

0 - 9 kg

Britax

Römer

Soft Carrycot | Carrycot

Softtragetasche | Kinderwagen-Aufsatz

Gebrauchsanleitung

User Instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Manual de instruções

Istruzioni per l'uso

Инструкция по эксплуатации

Brugsvejledning

Gebruiksaanwijzing

D

GB

F

E

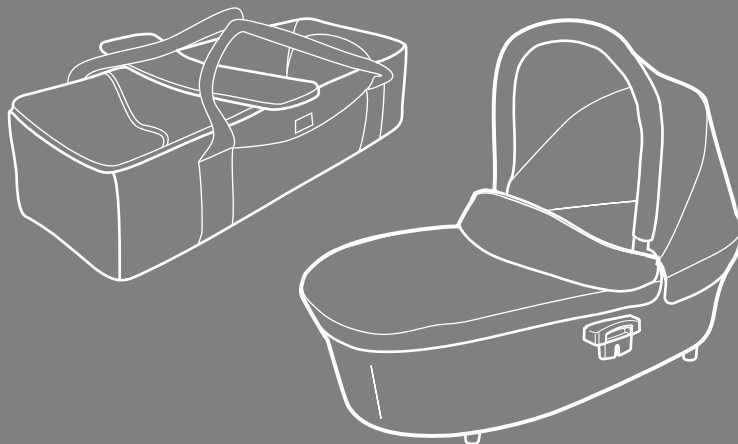
P

I

RUS

DK

NL



Soft Carrycot Carrycot



Gebrauchsanleitung

Wir freuen uns, dass unser **Kinderwagen-Aufsatz / Softtragetasche** Ihr Kind sicher durch die ersten Monate begleiten darf.

Die Sicherheit Ihres Kindes liegt in Ihrer Verantwortung



- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Kinderwagen vertraut, bevor Sie ihn mit Ihrem Kind benutzen.
- Wird Ihr Kinderwagen von anderen Personen genutzt, die nicht mit ihm vertraut sind (z.B. Großeltern), zeigen Sie ihnen immer, wie der Kinderwagen bedient wird.
- Die Sicherheit Ihres Kindes kann beeinträchtigt werden, wenn Sie sich nicht an diese Gebrauchsanleitung halten.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf, um auch später nachschlagen zu können.

Wenn Sie noch Fragen zur Benutzung haben, wenden Sie sich bitte an uns.

Britax Excelsior Ltd.



User instructions

We are pleased that our **carrycot / soft carrycot** will accompany your child safely through the first few months of his or her life.

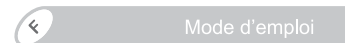
A child's safety is your responsibility



- Read these instructions carefully and make yourself familiar with the pushchair before using it with your child.
- If your pushchair is used by someone unfamiliar with it (for example grandparents) always show them how the pushchair works.
- Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.
- Keep these user instructions in a safe place for future reference.

If you have any further questions regarding its use, please feel free to contact us.

Britax Excelsior Ltd.



Mode d'emploi

Nous sommes heureux que notre **nacelle de poussette / nacelle souple** puisse accompagner votre enfant en toute sécurité durant les premiers mois de sa vie.

La sécurité de votre enfant est de votre responsabilité



- Lire soigneusement le mode d'emploi et se familiariser avec la poussette avant d'y installer votre enfant.
- Si la poussette est utilisée par d'autres personnes qui ne s'y sont pas familiarisées (par exemple les grands-parents), toujours leur montrer comment se servir de la poussette.
- La sécurité de votre enfant peut être mise en péril en cas de non respect de ce mode d'emploi.
- Garder soigneusement le mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Pour toute question complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter.

Britax Excelsior Ltd.

Inhalt	
1. Eignung.....	3
2. Gebrauch Ihres Kinderwagens	5
3. Verwendung der Softtragetasche	8
3.1 Anlegen des Bauchgurtes	8
3.2 Variieren der Softtragetasche	9
3.3 Anbringen auf dem Kinderwagen-Sitz	9
3.4 Abnehmen vom Kinderwagen-Sitz	10
4. Verwendung des Kinderwagen-Aufsätze	11
4.1 Montage des Kinderwagen-Aufsatzes	11
4.2 Zusammenklappen des Kinderwagen-Aufsatzes	12
4.3 Verstellen des Verdecksbügels	12
4.4 Anlegen des Bauchgurtes	13
4.5 Variieren des Kinderwagen-Aufsatzes	13
4.6 Anbringen auf dem Kinderwagen	13
4.7 Abnehmen vom Kinderwagen	14
4.8 Verwendung des Regenverdeckes	15
5. Pflegeanleitung	16
5.1 Reinigung	18
6. 2 Jahre Garantie.....	20
7. Garantiekarte / Übergabe-Check	22

Contents	
1. Suitability	3
2. Using the pushchair.....	5
3. Using the soft carrycot	8
3.1 Fastening the abdominal belt	8
3.2 Varying the soft carrycot	9
3.3 Fitting on a pushchair seat	9
3.4 Removing from the pushchair seat	10
4. Using the carrycot.....	11
4.1 Assembling the carrycot.....	11
4.2 Folding the carrycot	12
4.3 Adjusting the hood handle	12
4.4 Fastening the abdominal belt	13
4.5 Varying the carrycot	13
4.6 Fitting on a pushchair	13
4.7 Removing from the pushchair	14
4.8 Using the raincover	15
5. Care instructions.....	16
5.1 Cleaning	18
6. 2-year warranty	20
7. Warranty Card / Transfer Check	23

Table des matières	
1. Habilitation	3
2. Utilisation de votre poussette	5
3. Utilisation de la nacelle souple.....	8
3.1 Pose de la sangle ventrale	8
3.2 Changement de la nacelle souple	9
3.3 Mise en place sur le siège de la poussette	9
3.4 Retrait du siège de la poussette	10
4. Utilisation de la nacelle de poussette	11
4.1 Montage de la nacelle de poussette	11
4.2 Repli de la nacelle de poussette	12
4.3 Réglage de l'anse de la capote	12
4.4 Pose de la sangle ventrale	13
4.5 Changement de la nacelle de poussette	13
4.6 Mise en place sur la poussette	13
4.7 Retrait de la poussette	14
4.8 Utilisation de la capote de pluie	15
5. Consignes d'entretien	16
5.1 Nettoyage	18
6. 2 ans de garantie	20
7. Carte de garantie / Procès-verbal de remise	24



1. Eignung



Zum Schutz Ihres Kindes

WARNUNG! Diese Softragetasche / dieser Kinderwagen-Aufsatz ist geeignet für Kinder ab Geburt und bis zu einem Gewicht von 9 kg.

WARNUNG! Dieses Produkt ist nicht geeignet...

- ... als Ersatz für Bett oder Wiege. Tragetaschen, Kinder- und Sportwagen dürfen nur für den Transport genutzt werden.
- ... zum Joggen, Rennen, Skaten oder Ähnlichem. Der Gebrauch von Kinder- und Sportwagen über die typische Nutzung hinaus kann gefährlich sein.
- ... für den Transport von mehr als einem Kind.
- ... für den gewerblichen Gebrauch.



1. Suitability



For the protection of your child

WARNING! This soft carrycot / this carrycot is only intended for children from birth and up to 9 kg.

WARNING! This product is not suitable...

- ... as a substitute for a cot or a cradle. Carrycots, pushchairs and buggies may be used only for transporting babies or children.
- ... for jogging, running, skating or similar activities. Using a pushchair or buggy for another than its typical purpose can be dangerous.
- ... for the transport of more than one child.
- ... for commercial use.



1. Habilitation



Pour protéger votre enfant

AVERTISSEMENT ! Cette nacelle souple / nacelle de poussette convient aux enfants dès la naissance et jusqu'à un poids de 9 kg.

AVERTISSEMENT ! Ce produit ne convient pas...

- ... pour remplacer le lit ou le berceau. Les nacelles, les poussettes et les buggys doivent uniquement être utilisés pour le transport.
- ... pour faire du jogging, courir, faire du roller ou toute autre activité similaire. L'utilisation des poussettes et des buggys à des fins autres que l'usage prévu peut être dangereuse.
- ... pour le transport de plus d'un enfant.
- ... pour un usage professionnel.

Dieses Produkt ist zugelassen:

Diese Softragetasche / Kinderwagen-Aufsatz ist entwickelt und hergestellt entsprechend der Normen EN1888:2003 (A1-A3:2005) und EN1466:2004+A1:2007.



**Softragetasche
von Geburt bis 9 kg**

Diese Softragetasche ist in Kombination mit den Kinderwagen B-SMART und B-DUAL geprüft und zugelassen:

Vorsicht! Die Softragetasche ist nur für Babys geeignet die sich noch **nicht** selbstständig aufsetzen, auf die Seite rollen oder auf Hände und Knie stützen können.



**A
Kinderwagen-Aufsatz
von Geburt bis 9 kg**

Der Kinderwagen kann mit mit allen Britax B-SMART und B-DUAL Kinderwagen-Aufsätzen verwendet werden die mit dem **Symbol Kinderwagen-Aufsatz „Typ A“** gekennzeichnet sind.

Vorsicht! Die Softragetasche ist nur für Babys geeignet die sich noch **nicht** selbstständig aufsetzen, auf die Seite rollen oder auf Hände und Knie stützen können.

This product is approved:

This soft carrycot / carrycot has been designed and manufactured in accordance with the European standards EN1888:2003 (A1-A3:2005) and EN1466:2004+A1:2007.



**Soft carrycot
from birth to 9 kg**

This soft carrycot has been tested and approved in combination with the B-SMART and B-DUAL pushchairs:

Caution! The soft carrycot is only intended for babies that **cannot** sit up, roll over or support themselves on their hand and knees yet.



**A
Carrycot
from birth to 9 kg**

The pushchair can be used with all Britax B-SMART and B-DUAL carrycots marked with the **carrycot symbol "Type A"**.

Caution! The soft carrycot is only intended for babies that **cannot** sit up, roll over or support themselves on their hand and knees yet.

Ce produit est homologué :

Cette nacelle souple / nacelle de poussette est conçue et fabriquée conformément aux normes EN1888:2003 (A1-A3:2005) et EN1466:2004+A1:2007.



**Nacelle souple
de la naissance jusqu'à
9 kg**

Cette nacelle souple est contrôlée et homologuée en association avec les poussettes B-SMART et B-DUAL :

Attention ! La nacelle souple convient uniquement à des bébés qui ne sont **pas** encore en mesure de se redresser tout seuls, de rouler sur le côté ou de se mettre à quatre pattes.



**A
Nacelle de poussette
de la naissance jusqu'à
9 kg**

La poussette peut être utilisée avec toutes les nacelles de poussette Britax B-SMART et B-DUAL qui sont équipées du **symbole nacelle de poussette de « type A »**.

Attention ! La nacelle souple convient uniquement à des bébés qui ne sont **pas** encore en mesure de se redresser tout seuls, de rouler sur le côté ou de se mettre à quatre pattes.



2. Gebrauch Ihres Kinderwagens

Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung Ihres Kinderwagens!



Zum Schutz Ihres Kindes

- **WARNUNG!** Schnallen Sie Ihr Kind im Kinderwagen immer an.
- **WARNUNG!** Lassen Sie Ihr Kind im Kinderwagen nie unbeaufsichtigt, auch nicht für kurze Zeit.
- Rasten Sie immer die Bremse ein, wenn Sie den Kinderwagen abstellen und bevor Sie ihr Kind hinein setzen.
- Achten Sie bei Verstellungen darauf, dass sich Ihr Kind nicht in der Reichweite beweglicher Teile befindet.
- **WARNUNG!** Am Schiebegriff befestigte Lasten beeinträchtigen die Standfestigkeit des Wagens.
- Schützen Sie Ihr Kind vor intensiver Sonneneinstrahlung. Das Verdeck bietet keinen vollständigen Schutz vor gefährlicher UV-Strahlung.

Erlauben Sie Ihrem Kind **nicht**...

- mit dem Kinderwagen zu spielen oder ihn zu verstellen.
- ohne fremde Hilfe in den Kinderwagen zu klettern.
- sich in den Einkaufskorb zu stellen oder darin mitzufahren.
- sich auf die Fußstütze zu stellen.



2. Using the pushchair

Please refer to the user instructions supplied with your pushchair!



For the protection of your child

- **WARNING!** Children must be harnessed at all times.
- **WARNING!** It may be dangerous to leave your child unattended, even for a short time.
- Always apply the brake when the pushchair is stationary and before putting your child in the pushchair.
- Make sure that your child is clear of movable parts when re-adjusting the pushchair.
- **WARNING!** Any load attached to the handle affects the stability of the pushchair.
- Protect your child against intense sunlight. The hood does not provide complete protection against dangerous UV radiation.

Do **not** allow your child to...

- play with or adjust the pushchair.
- climb into the pushchair unassisted.
- stand or ride in the shopping basket.
- stand on the footrest.



2. Utilisation de votre poussette

Veuillez respecter le mode d'emploi de votre poussette !



Pour protéger votre enfant

- **AVERTISSEMENT !** Toujours attacher votre enfant dans la poussette.
- **AVERTISSEMENT !** Ne jamais laisser votre enfant dans la poussette sans surveillance, même pour un bref instant.
- Toujours enclencher le frein lorsque vous immobilisez la poussette et avant d'y installer votre enfant.
- Veiller lors des réglages à ce que votre enfant ne soit pas à proximité des pièces mobiles.
- **AVERTISSEMENT !** Des charges fixées à la poignée de poussée nuisent à la stabilité de la poussette.
- Protéger votre enfant d'un fort rayonnement solaire. La capote ne garantit pas une protection intégrale contre les rayons UV nocifs.

Ne **pas** laisser votre enfant...

- jouer avec la poussette ou faire des réglages.
- monter dans la poussette sans aide.
- se tenir debout dans le panier ou monter dedans.
- se tenir debout sur le repose-pied.



Für mehr Sicherheit unterwegs

- Vermeiden Sie es, am Hang zu parken.
- Achten Sie besonders in öffentlichen Verkehrsmitteln auf den sicheren Stand des Kinderwagens.
- Halten Sie Ihren Kinderwagen immer fest, wenn Sie sich dicht am Straßenverkehr oder an Zügen aufhalten. Selbst wenn Sie die Bremse eingerastet haben, kann der Luftzug der Fahrzeuge den Kinderwagen in Bewegung setzen.
- Nehmen Sie Ihr Kind aus dem Kinderwagen und klappen Sie ihn zusammen, bevor Sie den Kinderwagen über eine Treppe tragen oder eine Rolltreppe benutzen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie über Bordsteine, Schienen, Schotter, Kopfsteinpflaster usw. fahren. 3-rädrige Kinderwagen reagieren hier besonders sensibel. Schieben Sie diese Modelle immer mit beiden Händen.



For greater safety on the road

- Always avoid parking on slopes.
- Take special care to ensure the pushchair stands firmly and safely when using public transport.
- Always hold on to the pushchair when you are close to traffic or trains. Even if the brake is engaged, the draught from the vehicle can move the pushchair.
- Take your child out of the pushchair and fold the pushchair before you carry it on stairs or use an escalator.
- Be careful when moving over kerbs, tracks, gravel, cobblestones, etc. 3-wheeled pushchairs are extremely sensitive to such conditions. Always push 3-wheeled models with both hands.



Pour plus de sécurité pendant les déplacements

- Éviter de garer la poussette sur une pente.
- Dans les transports publics plus particulièrement, veiller à placer la poussette dans une position stable.
- Toujours tenir la poussette fermement lorsque vous vous arrêtez à proximité de la chaussée ou de voies ferrées. Même lorsque le frein est enclenché, l'appel d'air généré par les véhicules peut suffire à mettre la poussette en mouvement.
- Retirer votre enfant de la poussette et la replier avant de prendre un escalier ou un escalier mécanique.
- Avancer prudemment lorsque vous passez sur des bordures de trottoir, des rails, du gravier, des pavés, etc. Les poussettes à 3 roues sont particulièrement sensibles à ces environnements. Toujours pousser ces modèles avec les deux mains.



Zum Schutz Ihres Kindes

- Die Softtragetasche/der Kinderwagenaufsatz ist nur für Babys geeignet die sich noch **nicht** selbstständig aufsetzen, auf die Seite rollen oder auf Hände und Knie stützen können.



For the protection of your child

- The soft carrycot/carrycot is only suitable for babies that **cannot** sit up, roll over or support themselves on their hand and knees yet.



Pour protéger votre enfant

- La nacelle souple / nacelle de poussette convient uniquement à des bébés qui ne sont **pas** encore en mesure de se redresser tout seuls, de rouler sur le côté ou de se mettre à quatre pattes.

D Gebrauchsanleitung

- **WARNUNG!** Verwenden Sie immer den richtig angelegten Bauchgurt.
- Lassen Sie Ihr Kind in der Softragetasche/Kinderwagen-Aufsatz nie unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie die Softragetasche/ den Kinderwagen-Aufsatz nur auf festen, waagerechten Flächen mit trockener Oberfläche.
- **WARNUNG!** Lassen Sie niemals andere Kinder unbeaufsichtigt in der Nähe der Softragetasche/des Kinderwagen-Aufsatzes spielen.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie die Softragetasche/den Kinderwagen-Aufsatz niemals, wenn Teile fehlen, gebrochen oder abgerissen sind.
- Verwenden Sie die Softragetasche/ den Kinderwagen-Aufsatz niemals in unmittelbarer Nähe von Feuer und Hitzequellen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Tragebügel und den Boden auf Beschädigungen und Abnutzung.
- Verwenden Sie diese Softragetasche/diesen Kinderwagen-Aufsatz nie auf einem Ständer.
- **WARNUNG!** Keine zusätzliche Matratze einlegen!

GB User instructions

- **WARNING!** Always use a correctly fitted and adjusted abdominal belt.
- Never leave your child unattended in the softcarrycot/carrycot.
- Use the soft carrycot/the carrycot only on solid, even ground with a dry surface.
- **WARNING!** Never allow other children to play unattended in the vicinity of the soft carrycot/the carrycot.
- **WARNING!** Never use the soft carrycot/the carrycot if parts are missing, broken or torn.
- Never use the soft carrycot/the carrycot in the immediate vicinity of fires and heat sources.
- Regularly check the handle and the bottom for damage and wear.
- Never use this soft carrycot/this carrycot on a stand.
- **WARNING!** Do not insert a additional mattress!

F Mode d'emploi

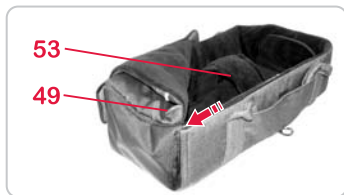
- **AVERTISSEMENT !** Toujours poser correctement la sangle ventrale.
- Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance dans la nacelle souple / nacelle de poussette.
- Utiliser la nacelle souple / nacelle de poussette uniquement sur des surfaces stables, horizontales et sèches.
- **AVERTISSEMENT !** Ne jamais laisser d'autres enfants jouer sans surveillance à proximité de la nacelle souple / nacelle de poussette.
- **AVERTISSEMENT !** Ne jamais utiliser la nacelle souple / nacelle de poussette lorsque des pièces sont manquantes, endommagées ou arrachées.
- Ne jamais utiliser la nacelle souple / nacelle de poussette à proximité d'un feu ou d'une source de chaleur.
- Contrôler régulièrement l'anse et le fond de la nacelle pour s'assurer qu'ils ne sont ni endommagés, ni usés.
- Ne jamais utiliser cette nacelle souple / nacelle de poussette sur un support.
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas installer de matelas supplémentaire!

3. Verwendung der Sofftragetasche



! Zum Schutz Ihres Kindes

- Rasten Sie immer die Bremse ein, bevor Sie die Sofftragetasche auf dem Kinderwagen anbringen oder wieder abnehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Sofftragetasche sicher mit dem Kinderwagen verbunden ist.
- Greifen Sie nie an die Sofftragetasche um den Kinderwagen anzuheben oder zu schieben.
- Die Tragebänder dürfen nie in die Sofftragetasche hineinhängen - Verletzungsgefahr.
Tipp! Die Tragebänder **51** können Sie in den Einstecktaschen **52** sicher verstauen.
- Fassen Sie die Tragebänder der Sofftragetasche immer so, dass sie waagrecht ist. Ihr Kind kann sonst herausrutschen.



3.1 Anlegen des Bauchgurtes

- ✂ Öffnen Sie den Reißverschluss.
- ✂ Legen Sie Ihr Baby in die Sofftragetasche **49**.

3. Using the soft carrycot



! For the protection of your child

- Always apply the brake before fitting the soft carrycot onto the pushchair or removing it.
- Make sure that the soft carrycot is securely connected to the pushchair.
- Never lift or push the pushchair by the soft carrycot.
- The carrier straps must never hang into the soft carrycot - risk of injury.
Tipp! The carrier straps **51** can be stored securely in the tuck-in bags **52**.
- Always grip the carrier straps of the soft carrycot in a way which ensures that it is in a horizontal position. Otherwise, your child may slip out of it.

3.1 Fastening the abdominal belt

- ✂ Undo the zipper.
- ✂ Place your baby into the soft carrycot **49**.

3. Utilisation de la nacelle souple



! Pour protéger votre enfant

- Toujours enclencher le frein avant de fixer la nacelle souple sur la poussette ou de la retirer.
- S'assurer que la nacelle souple est solidarisée correctement sur la poussette.
- Ne jamais saisir la nacelle souple pour soulever ou pousser la poussette.
- Les sangles ne doivent jamais pendre dans la nacelle souple - risque de blessure.
Astuce ! Les sangles **51** peuvent être rangées dans les poches de rangement **52**.
- Toujours manipuler les sangles de la nacelle souple de sorte qu'elle soit en position horizontale. Dans le cas contraire, l'enfant risque de glisser et tomber.

3.1 Pose de la sangle ventrale

- ✂ Ouvrir la fermeture éclair.
- ✂ Coucher votre bébé dans la nacelle souple **49**.



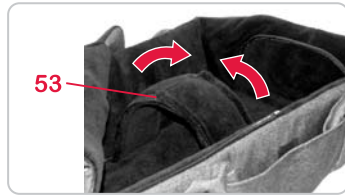
- ✂ Legen Sie den Bauchgurt **53** körpernah um den Bauch Ihres Babys ohne es einzuengen und schließen Sie den Klettverschluss sorgfältig.



- ✂ Place the abdominal belt **53** around your baby's abdomen close to the body without constricting the baby and carefully close the Velcro fastener.



- ✂ Placer la sangle ventrale **53** bien ajustée autour du ventre de votre bébé sans le comprimer et fermer soigneusement la fermeture velcro.



3.2 Variieren der Softtragetasche

- Das **Oberteil** können Sie ganz abnehmen.
- Den **oberen Rand** können Sie als Windschutz hochstellen oder umschlagen und mit dem Druckknopf befestigen.

3.2 Varying the soft carrycot

- You can remove the **upper part** completely.
- You can raise the **upper edge** as a wind shield or fold it over and fasten it with the snap.

3.2 Changement de la nacelle souple

- Vous pouvez retirer entièrement la **partie supérieure**.
- Vous pouvez rabattre le **bord supérieur** ou le relever pour l'utiliser en tant que coupe-vent et le fixer à l'aide du bouton-pression.

3.3 Anbringen auf dem Kinderwagen-Sitz:

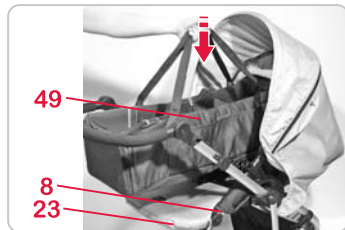
- ✂ Rasten Sie die Bremse **14** ein (siehe B-SMART / B-DUAL)
- ✂ Schwenken Sie die Rückenlehne **20** des Kinderwagen-Sitzes **8** in die flache Liegeposition (siehe B-SMART / B-DUAL).
- ✂ Schwenken Sie die Beinstütze **23** des Kinderwagen-Sitzes **8** nach oben (siehe B-SMART / B-DUAL)
- ✂ Nehmen Sie den Sicherheitsbügel **9** ab (siehe B-SMART / B-DUAL)
- ✂ Stellen Sie die Softtragetasche **49** in gleicher Ausrichtung wie der Kinderwagen-Sitz **8** auf den Kinderwagen.

3.3 Fitting on a pushchair seat:

- ✂ Engage the brake **14** (see B-SMART / B-DUAL).
- ✂ Recline the backrest **20** of the pushchair seat **8** into the flat lying position (see B-SMART / B-DUAL).
- ✂ Swivel the leg support **23** of the pushchair seat **8** upwards (see B-SMART / B-DUAL).
- ✂ Take off the bumper bar **9** (see B-SMART / B-DUAL).
- ✂ Place the Soft carrycot **49** on the pushchair in the same orientation as the pushchair seat **8**.

3.3 Mise en place sur le siège de la poussette :

- ✂ Enclencher le frein **14** (voir B-SMART / B-DUAL)
- ✂ Faire pivoter le dossier **20** du siège de la poussette **8** dans la position entièrement couchée (voir B-SMART / B-DUAL).
- ✂ Faire pivoter le repose-pied **23** du siège de la poussette **8** vers le haut (voir B-SMART / B-DUAL)
- ✂ Retirer l'anse de sécurité **9** (voir B-SMART / B-DUAL)
- ✂ Placer la nacelle souple **49** sur la poussette dans le même sens que le siège de la poussette **8**.

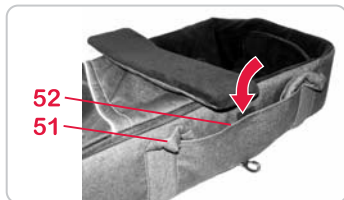




- ✎ Hängen Sie die beiden Befestigungshaken **54** in den D-Ringen **59** auf beiden Seiten am Kinderwagen-Sitz **8** ein.
Vorsicht! Vergewissern Sie sich, dass die Sofftragetasche **49** sicher mit dem Kinderwagen verbunden ist.

- ✎ Hook both fastening hooks **54** into the D rings **59** on both sides of the pushchair seat **8**.
Caution! Make sure that the soft carrycot **49** is securely connected to the pushchair.

- ✎ Accrocher les deux crochets de fixation **54** aux deux anneaux de fixation en D **59** situés de chaque côté du siège de la poussette **8**.
Attention ! S'assurer que la nacelle souple **49** est solidarisée correctement sur la poussette.



- ✎ Verstauen Sie die Tragebänder **51** in den Einstecktaschen **52** an der Seite der Sofftragetasche **49**.

- ✎ Store the carrier straps **51** in the tuck-in bags **52** at the side of the soft carrycot **49**.

- ✎ Ranger les sangles **51** dans les poches de rangement **52** situées sur le côté de la nacelle souple **49**.



- ✎ **Tip!** In der kleinen Tasche im Oberteil befinden sich zusätzliche Befestigungshaken **63**. Hängen Sie die beiden Befestigungshaken **63** in den D-Ringen **59** auf beiden Seiten am Kinderwagen-Sitz **8** ein.

- ✎ **Tip!** The small pocket in the upper part contains additional fastening hooks **63**. Hook both fastening hooks **63** into the D rings **59** on both sides of the pushchair seat **8**.

- ✎ **Astuce !** La petite poche située sur la partie supérieure contient des crochets de fixations supplémentaires **63**. Accrocher les deux crochets de fixation **63** aux anneaux de fixation en D **59** situés des deux côtés du siège de la poussette **8**.

3.4 Abnehmen vom Kinderwagen-Sitz:

- ✎ Rasten Sie die Bremse **14** ein (siehe B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Haken Sie die Befestigungshaken **54** auf beiden Seiten des Kinderwagen-Sitzes **8** aus.
- ✎ Nun können Sie die Sofftragetasche **49** vom Kinderwagen herunternehmen.

3.4 Removing from the pushchair seat:

- ✎ Engage the brake **14** (see B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Unhook the fastening hooks **54** on both sides of the pushchair seat **8**.
- ✎ You can now remove the soft carrycot **49** from the pushchair.

3.4 Retrait du siège de la poussette :

- ✎ Enclencher le frein **14** (voir B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Décrocher les crochets de fixation **54** des deux côtés du siège de la poussette **8**.
- ✎ La nacelle souple **49** peut à présent être retirée de la poussette.





4. Verwendung des Kinderwagen-Aufsatzes



Zum Schutz Ihres Kindes

- **WARNUNG!** Vergewissern Sie sich, dass der Kinderwagen-Aufsatz sicher mit dem Kinderwagen verbunden ist, bevor Sie ihn benutzen.
- Greifen Sie nie an die Kinderwagen-Aufsatz, um den Kinderwagen anzuheben oder zu schieben.
- Nehmen Sie Ihr Kind immer aus dem Kinderwagen-Aufsatz bevor Sie den Aufsatz am Kinderwagen befestigen oder ihn abnehmen.

4.1 Montage des Kinderwagen-Aufsatzes

- ✂ Ziehen Sie die Rahmenstützen **44** an den Schlingen nach aussen bis sie unter allen vier Klammern einrasten.
- ✂ Drücken Sie den Kinderwagen-Aufsatz **50** leicht am oberen Rahmen nach unten, um den sicheren Halt der Rahmenstützen **44** zu prüfen.
- ✂ Legen Sie die Stoffeinlage in den Kinderwagen-Aufsatz **50**.

4. Using the carrycot



For the protection of your child

- **WARNING!** Check that the carrycot attachment devices are correctly engaged before use.
- Never lift or push the pushchair by the carrycot.
- Always take your child out of the carrycot before you fasten the carrycot to the pushchair or remove it.

4.1 Assembling the carrycot

- ✂ Pull the frame supports **44** outwards by their loops until they engage under all four clips.
- ✂ Gently push the upper frame of the carrycot **50** downwards to check that the frame clips **44** are engaged securely.
- ✂ Place the fabric insert in the carrycot **50**.

4. Utilisation de la nacelle de poussette

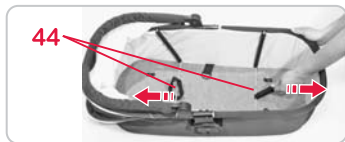


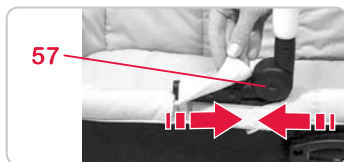
Pour protéger votre enfant

- **AVERTISSEMENT !** S'assurer que la nacelle de poussette est solidarisée correctement sur la poussette avant de l'utiliser.
- Ne jamais saisir la nacelle de poussette pour soulever ou pousser la poussette.
- Toujours sortir votre enfant de la nacelle de poussette avant de fixer la nacelle sur la poussette ou de la retirer.

4.1 Montage de la nacelle de poussette

- ✂ Tirer les supports du cadre **44** au niveau des boucles vers l'extérieur jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent sous les quatre clips.
- ✂ Pousser légèrement la nacelle de poussette **50** vers le bas au niveau du cadre supérieur pour vérifier que les supports du cadre **44** tiennent bien en place.
- ✂ Placer le rembourrage en tissu dans la nacelle de poussette **50**.





❧ Ziehen Sie die Bezugskante über den Rahmen und schließen Sie den Klettverschluss um das Bügelgelenk **57**.

❧ Pull the seam of the cover over the frame and close the Velcro fastener around the handle mounting **57**.

❧ Tirer le bord de la housse par dessus le cadre et fermer la fermeture velcro autour de l'articulation de l'anse **57**.



❧ Legen Sie die Matratze ein und führen Sie den Bauchgurt **53** auf die Liegefläche.

❧ Put in the mattress in and place the abdominal belt **53** on the lying surface.

❧ Introduire le matelas et faire passer la sangle ventrale **53** sur la surface de couchage.



4.2 Zusammenklappen des Kinderwagen-Aufsatzes

Tip! Der Kinderwagen-Aufsatz **50** lässt sich so platzsparend lagern und transportieren.

❧ Gehen Sie einfach in umgekehrter Reihenfolge vor wie bei der Montage beschrieben.

4.2 Folding the carrycot

Tip! This makes the carrycot **50** easier to store and transport.

❧ Simply proceed in the reverse order as for assembly.

4.2 Repli de la nacelle de poussette

Astuce ! La nacelle de poussette **50** peut ainsi être entreposée et transportée sans être trop encombrante.

❧ Procéder simplement en sens inverse par rapport au montage.



4.3 Verstellen des Verdecksbügels

❧ Drücken Sie die Tasten **56** auf beiden Seiten des Verdeckbügel **57**.

❧ Schwenken Sie am Bügel **57** das Verdeck in die gewünschte Position.

❧ **Tip!** Schwenken Sie den Verdeckbügel **57** nach oben um ihn als Tragegriff zu nutzen.

Vorsicht! Vergewissern Sie sich ob der Bügel sicher eingerastet ist, bevor Sie den Kinderwagen-Aufsatz **50** anheben.

4.3 Adjusting the hood handle

❧ Press the buttons **56** on both sides of the hood handle **57**.

❧ Use the handle **57** to swivel the hood into the desired position.

❧ **Tip!** Swivel the hood handle **57** upwards to use it as a carrying handle.

Caution! Ensure that the handle is securely engaged before you pick up the carrycot **50**.

4.3 Réglage de l'anse de la capote

❧ Appuyer sur les touches **56** des deux côtés de l'anse de la capote **57**.

❧ Faire basculer la capote au niveau de l'anse **57** dans la position souhaitée.

❧ **Astuce !** Faire basculer l'anse de la capote **57** vers le haut pour l'utiliser comme poignée.

Attention ! S'assurer que l'anse est correctement enclenchée avant de soulever la nacelle de poussette **50**.



4.4 Anlegen des Bauchgurtes

- ✎ Öffnen Sie den Windschutz **55**.
- ✎ Legen Sie Ihr Baby in den Kinderwagen-Aufsatz **50**.
Tipp! Wenn Sie ein Gurtzeug nach der Norm BS6684 verwenden, finden Sie die D-Ring Befestigungen auf beiden Seiten der Matratze.

- ✎ Legen Sie den Bauchgurt **53** körpernah um den Bauch Ihres Babys ohne es einzuengen und schließen Sie den Klettverschluss sorgfältig.
- ✎ Schließen Sie den Windschutz **55**.

4.5 Variieren des Kinderwagen-Aufsatzes

- Den Windschutz **55** können Sie ganz abnehmen.

4.6 Anbringen auf dem Kinderwagen

- ✎ Rasten Sie die Bremse **14** ein (siehe B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Nehmen Sie den Kinderwagen-Sitz **8** ab (siehe B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Heben Sie den Kinderwagen-Aufsatz **50** über den Kinderwagen.
Tipp! Sie können den Kinderwagen-Aufsatz **50** vorwärts oder rückwärts gerichtet auf dem Kinderwagen befestigen.



4.4 Fastening the abdominal belt

- ✎ Open the apron **55**.
- ✎ Place your baby in the carrycot **50**.
Tip! If using an harness conforming to BS6684, D ring attachments are found on each side of the mattress.

- ✎ Place the abdominal belt **53** around your baby's abdomen close to the body without constricting the baby and carefully close the Velcro fastener.
- ✎ Close the apron **55**.

4.5 Varying the carrycot

- You can remove the apron **55** completely.

4.6 Fitting on a pushchair

- ✎ Engage the brake **14** (see B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Remove the pushchair seat **8** (B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Lift the carrycot **50** above the pushchair.
Tip! You can fasten the carrycot **50** on the pushchair facing forwards or backwards.



4.4 Pose de la sangle ventrale

- ✎ Ouvrir le coupe-vent **55**.
- ✎ Coucher votre bébé dans la nacelle de poussette **50**.
Astuce ! Si vous utilisez un harnais conforme à la norme BS6684, repérer l'anneau de fixation en D des deux côtés du matelas.

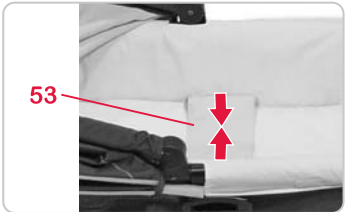
- ✎ Placer la sangle ventrale **53** bien ajustée autour du ventre de votre bébé sans le comprimer et fermer soigneusement la fermeture velcro.
- ✎ Fermer le coupe-vent **55**.

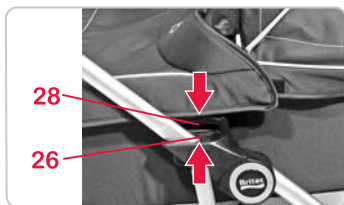
4.5 Changement de la nacelle de poussette

- Vous pouvez retirer entièrement le coupe-vent **55**.

4.6 Mise en place sur la poussette

- ✎ Enclencher le frein **14** (voir B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Retirer le siège de la poussette **8** (voir B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Placer la nacelle de poussette **50** sur la poussette.
Astuce ! Vous pouvez fixer la nacelle de poussette **50** orientée vers l'avant ou vers l'arrière sur la poussette.





- ✎ Rasten Sie die Befestigungsungen **22** des Kinderwagen-Aufsatz beidseitig in den Befestigungsschlitzen **26** ein. „KLICK“
Vorsicht! Vergewissern Sie sich, dass der Kinderwagen-Aufsatz **50** sicher mit dem Kinderwagen verbunden ist indem Sie am Verdeckbügel **57** nach oben ziehen.

- ✎ Engage the fixation prongs **28** of the carrycot into the fixation slots **26** on both sides.
“CLICK”
Caution! Make sure that the carrycot **50** is securely connected to the pushchair by pulling up on the hood handle **57**.

- ✎ Enclencher les languettes de fixation **22** des deux côtés de la nacelle de poussette dans les rainures de fixation **26**.
« CLIC ! »
Attention ! S'assurer que la nacelle de poussette **50** est solidarisée correctement sur la poussette en tirant l'anse de la capote **57** vers le haut.

4.7 Abnehmen vom Kinderwagen

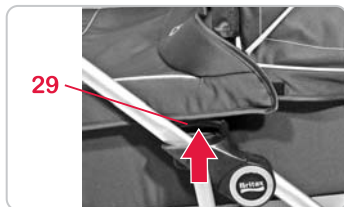
- ✎ Rasten Sie die Bremse ein (siehe B-SMART / B-DUAL)
- ✎ Schwenken Sie den Bügel **57** des Kinderwagen-Aufsatzes **50**, nach oben.
- ✎ Drücken Sie die Entriegelungstaste **29** auf beiden Seiten des Kinderwagen-Aufsatzes **50** nach oben.

4.7 Removing from the pushchair

- ✎ Engage the brake (see B-SMART / B-DUAL)
- ✎ Swivel the handle **57** of the carrycot **50**, upwards.
- ✎ Push up the release buttons **29** on both sides of the carrycot **50**.

4.7 Retrait de la poussette

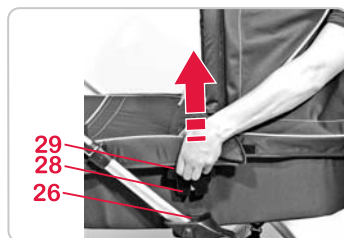
- ✎ Enclencher le frein (voir B-SMART / B-DUAL)
- ✎ Faire basculer l'anse **57** de la nacelle de poussette **50**, vers le haut.
- ✎ Pousser les boutons de déverrouillage **29** des deux côtés de la nacelle de poussette **50** vers le haut.



- ✎ Heben Sie den Kinderwagen-Aufsatz an, bis sich die Befestigungsungen **28** aus den Befestigungsschlitzen **26** gelöst haben.
Vorsicht! Halten Sie dabei den Kinderwagen-Aufsatz **50** gut fest.
- ✎ Nun können Sie den Kinderwagen-Aufsatz **50** vom Kinderwagen herunternehmen.

- ✎ Lift the carrycot until the fixation prongs **28** release from the fixation slots **26**.
Caution! Keep a firm grip on the carrycot **50** while doing this.
- ✎ You can now remove the carrycot **50** from the pushchair.

- ✎ Soulever la nacelle de poussette jusqu'à ce que les languettes de fixation **28** soient dégagées des rainures de fixation **26**.
Attention ! Tenir fermement la nacelle de poussette **50**.
- ✎ Vous pouvez à présent retirer la nacelle **50** de la poussette.





4.8 Verwendung des Regenverdeckes



Zum Schutz Ihres Kindes

- Verwenden Sie das Regenverdeck nie in Innenräumen, in warmer Umgebung oder in Nähe von Wärmequellen - Ihr Kind kann einen Hitzeschock erleiden.
- **WARNUNG!** Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Erlauben Sie Ihrem Kind nicht mit dem Regenverdeck zu spielen.

So befestigen Sie das Regenverdeck **58** des Kinderwagen-Aufsatzes **50**:

Vorsicht! Achten Sie stets auf eine ausreichende Belüftung unter dem Regenverdeck **58**.

- ✎ Schwenken Sie den Bügel **57** des Kinderwagen-Aufsatzes **50** nach oben.
- ✎ Ziehen Sie das Regenverdeck **58** einfach über den Kinderwagen-Aufsatz.
- ✎ Schließen Sie die Klettverschlüsse.



4.8 Using the raincover



For the protection of your child

- Never use the raincover indoors, in warm weather or near sources of heat - otherwise your child could be exposed to the risk of a heat shock.
- **WARNING!** It may be dangerous to leave your child unattended.
- Do not allow your child to play with the raincover.

To attach the raincover **58** of the carrycot **50**:

Caution! Always make sure that plenty of fresh air can get in under the raincover **58**.

- ✎ Swivel the handle **57** of the carrycot **50** upwards.
- ✎ Simply pull the raincover **58** over the carrycot.
- ✎ Close the Velcro fasteners.



4.8 Utilisation de la capote de pluie



Pour protéger votre enfant

- Ne jamais utiliser la capote de pluie à l'intérieur, dans un environnement chaud ou à proximité de sources de chaleur - votre enfant risque d'être victime d'un choc thermique.
- **AVERTISSEMENT !** Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance.
- Ne pas laisser votre enfant jouer avec la capote de pluie.

Pour fixer la capote de pluie **58** de la nacelle de poussette **50**, procéder comme suit :

Attention ! Veiller à toujours garantir une aération suffisante sous la capote de pluie **58**.

- ✎ Faire basculer l'anse **57** de la nacelle de poussette **50** vers le haut.
- ✎ Tirer simplement la capote de pluie **58** au-dessus de la nacelle de poussette.
- ✎ Fermer les fermetures velcro.



5. Pflegeanleitung



Zum Erhalt der sicheren Funktion

- Kontrollieren Sie regelmäßig alle wichtigen Teile auf Beschädigungen. Vergewissern Sie sich, dass die mechanischen Bauteile einwandfrei funktionieren.
- Kontrollieren Sie regelmäßig ob alle Schrauben, Nieten, Bolzen und andere Befestigung fest sitzen.
- Eine zu schwere Beladung, unsachgemäßes Zusammenklappen oder die Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör können den Wagen beschädigen oder zerstören.
- Verwenden Sie nie andere als die mitgelieferten oder vom Hersteller freigegebenen Zubehör- und Ersatzteile.
- Halten Sie das Produkt sauber.
- Vermeiden Sie es, dass der Kinderwagen über eine längere Zeit nass bleibt. Wenn er nass wird, lassen Sie ihn aufgeklappt bei Zimmertemperatur trocknen.
- Legen Sie nie schwere Gegenstände auf dem Verdeck ab.
- Verpacken Sie den Kinderwagen für Flugreisen sorgfältig.

Bewahren Sie den Kinderwagen, wenn er nicht benutzt wird, sorgfältig auf:

- Stellen Sie keine schweren Dinge auf ihn.

5. Care instructions



To preserve safe function

- Regularly check all important parts for damage. Ensure the correct operation of all mechanical components.
- Regularly check that any screws, nuts, bolts and other fastenings are fully tightened.
- The pushchair can be damaged or destroyed by overloading, improper folding or use of unapproved accessories.
- Never use other spare parts or accessories than those supplied or approved by the manufacturer.
- Keep the product clean.
- Do not allow the pushchair to remain wet for prolonged periods of time. If it does get wet, allow to dry unfolded at room temperature.
- Never place heavy objects on the hood.
- Pack the pushchair carefully for air travel.

Store the pushchair in a safe place when it is not in use:

- Avoid placing heavy objects on top of it.

5. Consignes d'entretien






Pour assurer un fonctionnement sûr

- Contrôler régulièrement l'état de toutes les pièces importantes. S'assurer du bon fonctionnement de toutes les pièces mécaniques.
- Contrôler régulièrement la stabilité de toutes les vis, rivets, boulons et autres fixations.
- La poussette peut être endommagée ou détruite par une charge trop lourde, lors d'un repli non conforme ou lors de l'utilisation d'accessoires non autorisés.
- Ne jamais utiliser des pièces de rechange ou accessoires autres que ceux livrés ou autorisés par le fabricant.
- Garder la poussette dans un parfait état de propreté.
- Éviter de laisser la poussette mouillée pendant une période prolongée. Si elle est mouillée, la faire sécher dépliée à température ambiante.
- Ne jamais déposer d'objets lourds sur la capote.
- Emballer soigneusement la poussette en cas de voyage en avion.

Conserver soigneusement la poussette en cas de non utilisation :

- Ne poser aucun objet lourd sur la poussette.

 Gebrauchsanleitung	 User instructions	 Mode d'emploi
<ul style="list-style-type: none"> • Lagern Sie ihn nie in der Nähe von Hitzequellen z.B. Heizkörpern oder offene Heizelemente. • Setzen Sie ihn nicht direktem Sonnenlicht aus. Der Bezug könnte ausbleichen. • Lagern Sie ihn in feuchten Klimagebieten nie zusammengeklappt. Bewahren Sie den aufgeklappten Kinderwagen an einem gut belüfteten Ort auf, um Schimmel zu vermeiden. 	<ul style="list-style-type: none"> • Do not store it near a direct heat source, e.g. radiators or open bar fire. • Do not store it in direct sunlight. The cover may fade. • Do not store the product folded in damp or wet climates. Always store it unfolded in a well ventilated area to avoid mildew. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ne jamais la mettre à proximité de sources de chaleur, par exemple des radiateurs ou des éléments de chauffage ouverts. • Ne pas l'exposer directement à la lumière du soleil. La housse pourrait se décolorer. • Ne jamais l'entreposer repliée dans des endroits humides. Garder la poussette dépliée dans un endroit bien aéré pour éviter la formation de moisissures.
<p>So können Sie kleinere Mängel selber beheben:</p> <p>Wenn Sie Ihren Kinderwagen am Strand benutzen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✂ Reinigen Sie Ihren Kinderwagen danach gründlich, um Sand und Salz aus der Mechanik und den Radaufhängungen zu entfernen. <p>Wenn sich Befestigungselemente lösen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✂ Ziehen Sie die Muttern und Schrauben umgehend mit geeignetem Werkzeug nach. <p>Wenn Teile verbogen, gerissen oder gebrochen sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✂ Tauschen Sie die Teile umgehend aus. Verwenden Sie nur Teile und Zubehör, die von Britax zugelassen sind. <p>Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Britax Händler oder wenden Sie sich an den Britax/RÖMER Kundenservice.</p>	<p>This is how you can remedy minor defects yourself:</p> <p>When using your pushchair at the beach:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✂ Completely clean your pushchair afterwards to remove the sand and salt from the mechanisms and wheel assemblies. <p>If fasteners become loose:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✂ Promptly tighten screws and nuts using appropriate tools. <p>If parts become bent, torn or broken:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✂ Promptly exchange the parts. Use only those parts and accessories approved by Britax. <p>Replacement parts and accessories are available from your local Britax stockist or contact Britax/RÖMER customer service.</p>	<p>Pour réparer soi-même les petits défauts, procéder comme suit :</p> <p>En cas d'utilisation de la poussette à la plage :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✂ Bien nettoyer votre poussette pour enlever le sable et le sel du mécanisme et des suspensions après l'utilisation. <p>Si les éléments de fixation se desserrent :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✂ Serrer immédiatement les écrous et vis avec un outil approprié. <p>Si des pièces sont tordues, arrachées ou cassées :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✂ Les remplacer immédiatement. <p>Utiliser uniquement des pièces et accessoires autorisés par Britax. Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur Britax local ou en contactant le Service clients Britax/RÖMER.</p>

5.1 Reinigung

Die Textilien nicht chemisch, mit Bleichmittel oder anderen aggressiven Mitteln reinigen. Bitte beachten Sie die Anleitung auf den Waschetiketten an den Bezügen. Nicht im elektrischen Wäschetrockner trocknen - tropfnass aufhängen. Lassen Sie die Teile gut trocknen, vorzugsweise nicht in direktem Sonnenlicht.

- Das **Verdeck** können Sie mit einen Schwamm und lauwarmer Seifenlösung reinigen.
- Das **Kinderwagen-Aufsatz** können Sie mit einen Schwamm und lauwarmer Seifenlösung reinigen. Die Einlage können Sie abnehmen und entsprechend der Waschanleitung auf dem Etikett reinigen.
- Die **Softtragetasche** können Sie entsprechend der Waschanleitung auf dem Etikett reinigen. Entfernen Sie dazu alle Versteifungen aus den Seiten und dem Boden der Tragetasche.
- Die **Kunststoffteile** und die **Metallteile** können Sie mit einem feuchten Tuch reinigen. Die Metallteile sollten nach Kontakt mit Wasser abgetrocknet werden um Rost zu vermeiden.
- Das **Regenverdeck** können Sie mit einem feuchten Tuch reinigen. Das Regenverdeck sollte nicht feucht zusammengelegt oder gelagert werden um Schimmel zu vermeiden.

5.1 Cleaning

Do not dry clean the fabrics or use bleach or other aggressive substances. Read the labels on the covers for washing instructions and do not tumble dry - drip dry only. Allow the parts to dry fully, preferably away from direct sunlight.

- You can clean the **hood** with a sponge and lukewarm soapy water.
- You can clean the **carrycot** with a sponge and lukewarm soapy water. You can remove the insert and clean it according to the washing label.
- The **soft carrycot** can be cleaned according to the washing label. For this, remove all boards from the side and the base of the carrycot.
- The **plastic parts** and the **metal parts** can be cleaned with a damp cloth. After contact with water the metal parts should be dried off to prevent rust.
- You can clean the **raincover** with a damp cloth. The raincover should not be folded together or stored when it is damp to avoid mildew.

5.1 Nettoyage

Ne pas nettoyer les textiles à l'aide de produits chimiques, d'agents blanchissants ou d'autres produits agressifs. Veuillez respecter les instructions de lavage figurant sur les étiquettes des housses. Ne pas sécher dans un sèche-linge électrique - suspendre mouillé. Bien faire sécher les pièces, en évitant de préférence une exposition directe au soleil.

- Vous pouvez nettoyer la **capote** avec une éponge et de l'eau savonneuse tiède.
- Vous pouvez nettoyer la **nacelle de poussette** avec une éponge et de l'eau savonneuse tiède. Vous pouvez retirer le rembourrage et le nettoyer conformément aux instructions de lavage figurant sur l'étiquette.
- Vous pouvez nettoyer la **nacelle souple** conformément aux instructions de lavage figurant sur l'étiquette. Pour ce faire, retirer tous les renforts des côtés et du fond de la nacelle.
- Vous pouvez nettoyer les **pièces en plastique** et les **pièces métalliques** à l'aide d'un chiffon humide. Les pièces métalliques doivent être séchées après avoir été en contact avec de l'eau afin d'éviter qu'elles ne rouillent.
- Vous pouvez nettoyer la **capote de pluie** à l'aide d'un chiffon humide. La capote de pluie ne doit pas être pliée ou entreposée humide pour éviter la formation de moisissures.



So können Sie Einlage des Kinderwagen-Aufsatzes 50 abnehmen:

- ✘ Öffnen Sie den Klettverschluss am Bügelgelenk **57**.
- ✘ Nehmen Sie die Matratze heraus und ziehen Sie sie ab.
- ✘ Ziehen Sie die Bezugkante über den Rand des Kinderwagen-Aufsatzes **50**.

So ziehen Sie den Bezug wieder auf:

- ✘ Gehen Sie einfach in umgekehrter Reihenfolge vor.



How remove the insert of the carrycot 50:

- ✘ Undo the Velcro fastener on the handle mounting **57**.
- ✘ Take out the mattress and pull it off.
- ✘ Pull the seam of the cover over the edge of the carrycot **50**.

How to refit the cover:

- ✘ Simply proceed in the reverse order.

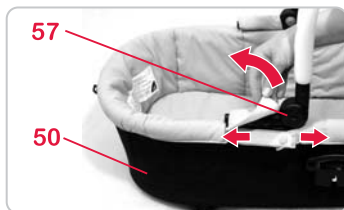


Pour retirer le rembourrage de la nacelle de poussette 50, procéder comme suit :

- ✘ Ouvrir la fermeture velcro de l'articulation de l'anse **57**.
- ✘ Sortir le matelas et le retirer.
- ✘ Tirer le bord de la housse par dessus le bord de la nacelle de poussette **50**.

Pour remettre la housse, procéder comme suit :

- ✘ Procéder simplement en sens inverse.



6. 2 Jahre Garantie

Für diesen Auto-/Fahrradkindersitz / Kinderwagen leisten wir eine Garantie für Fabrikations- oder Material-Fehler von 2 Jahren. Die Garantiezeit beginnt am Tage des Kaufes. Zum Nachweis bewahren Sie bitte die ausgefüllte Garantiekarte, den von Ihnen unterzeichneten Übergabe-Check sowie den Kaufbeleg für die Dauer der Garantiezeit auf.

Bei Reklamationen ist der Garantieschein dem Kindersitz beizufügen. Die Garantieleistung beschränkt sich auf Auto-/Fahrradkindersitze / Kinderwagen, die sachgemäß behandelt wurden und die in sauberem und ordentlichem Zustand zurückgesandt werden.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- natürliche Abnutzungserscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung

Garantiefall oder nicht?

Stoffe: Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbbeständigkeit gegen UV-Strahlung. Dennoch bleichen alle Stoffe aus, wenn sie der UV-Strahlung ausgesetzt sind. Hierbei handelt es sich um keinen Material-Fehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Garantie übernommen wird.

6. 2-year warranty

For this car/bicycle child seat / pushchair we provide a 2-year warranty against manufacturing or material defects. The warranty period is effective from the day of purchase. As proof we ask that you fill out the Warranty Card and retain it for the whole term of the warranty period, together with the Transfer Check signed by you and your sales receipt.

In the case of a warranty claim, the Warranty Card must be returned together with the product. The Warranty covers only car/bicycle child seats / pushchairs which have been handled properly and which have been sent to us in a clean condition.

The Warranty does not cover:

- natural signs of wear and damage resulting from excessive stress
- damage resulting from inappropriate or improper use

What is covered by the warranty?

Fabrics: All our materials meet very high requirements with regard to colour fastness when exposed to UV radiation. Nevertheless, all fabrics fade when exposed to UV radiation. This is not a material defect, but rather a normal sign of wear which is not covered by the Warranty.

6. 2 ans de garantie

Pour ce siège auto / bicyclette / cette poussette, nous accordons une garantie de 2 ans pour les défauts de fabrication ou de matériau. La garantie débute le jour de l'achat. Pour apporter la preuve de la garantie, veuillez conserver pendant toute la durée de la garantie : la carte de garantie remplie, le procès-verbal de remise que vous avez signé ainsi que la facture d'achat.

Pour toute réclamation, le bon de garantie doit être joint au siège enfant. La prestation de garantie est limitée aux sièges auto / bicyclette / poussettes qui ont été traités comme il convient et qui sont renvoyés propres et complets.

La garantie ne couvre pas les défauts suivants :

- usure naturelle et dommages dus à une sollicitation excessive
- dommages dus à une utilisation inappropriée ou non conforme

Cas de garantie ou non ?

Tissus : tous nos tissus répondent aux exigences les plus élevées quant à la résistance des couleurs aux rayons UV. Malgré tout, les tissus se décolorent lorsqu'ils sont soumis aux rayons UV. Dans ce cas, il ne s'agit pas de défaut de matériel mais d'une usure normale qui n'est pas couverte par la garantie.



Schloss: Sollten Funktionsstörungen am Gurtschloss auftreten, so sind diese meist auf Verunreinigungen zurückzuführen, welche ausgewaschen werden können.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird Ihnen mit Rat und Tat zur Seite stehen. Bei der Bearbeitung von Reklamationsansprüchen kommen produktspezifische Abschreibungsätze zur Anwendung. Hier verweisen wir auf die beim Händler ausliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Verwendung, Pflege und Wartung

Der Auto-/Fahrradkindersitz / Kinderwagen muss entsprechend der Gebrauchsanleitung behandelt werden. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass nur Original-Zubehör bzw. Ersatzteile verwendet werden dürfen.



Buckle: Buckle malfunction is often due to accumulations of dirt and dust which may stop it from working properly. If this happens, the buckle can be washed out.

Please contact your retailer directly in the event of a warranty claim. He or she will give you the advice and support you need. When processing claims, product-specific depreciation rates will be applied. Please refer to our General Terms and Conditions which are available from your retailer.

Use, care and maintenance

The car/bicycle child seat / pram / pushchair must be used in accordance with the user instructions. We would like to point out that it is extremely important that only Britax accessories and replacement parts are used.



Fermeur : au cas où le fermeur présenterait des dysfonctionnements, ceux-ci sont souvent dus à un encrassement qui peut être éliminé par un simple lavage.

En cas de recours en garantie, veuillez vous adresser immédiatement à votre revendeur spécialisé. Il vous assistera volontiers. Lors du traitement des réclamations, les taux d'amortissement spécifiques au produit sont appliqués. Pour cela, veuillez consulter nos conditions générales de vente disponibles auprès de votre revendeur.

Utilisation, entretien et maintenance

Le siège auto / bicyclette / la poussette doivent être traités conformément au mode d'emploi. Nous signalons expressément que seuls les accessoires et les pièces de rechange d'origine doivent être utilisés.



7. Garantiekarte / Übergabe-Check

Name: _____

Adresse: _____

Postleitzahl: _____

Ort: _____

Telefon (mit Vorwahl): _____

E-Mail: _____

Auto-/
Fahrradkindsitz /
Kinderwagen: _____

Artikel-Nummer: _____

Stoff-Farbe (Dessin): _____

Zubehör: _____

Kaufdatum: _____

Käufer (Unterschrift): _____

Händler: _____

Übergabe-Check:

- | | | |
|---------------------------------|---|--|
| 1. Vollständigkeit | <input type="radio"/> geprüft
in Ordnung | <input type="radio"/> Ich habe den Auto-/
Fahrradkindsitz /
Kinderwagen geprüft und
mich vergewissert, dass der
Sitz komplett übergeben
wurde und dass alle
Funktionen vollständig
funktionieren. |
| 2. Funktionsprüfung | | |
| - Verstellmechanismus
Sitz | <input type="radio"/> geprüft
in Ordnung | |
| - Gurtzeug-Verstellung | <input type="radio"/> geprüft
in Ordnung | <input type="radio"/> Ich habe ausreichend
Informationen über das
Produkt und seine Funktionen
vor dem Kauf erhalten und die
Pflege- und
Wartungsanweisungen zur
Kenntnis genommen. |
| 3. Unversehrtheit | | |
| - Sitz überprüfen | <input type="radio"/> geprüft
in Ordnung | |
| - Stoffteile überprüfen | <input type="radio"/> geprüft
in Ordnung | |
| - Kunststoffteile
überprüfen | <input type="radio"/> geprüft
in Ordnung | |

Händler Stempel

7. Warranty Card / Transfer Check

Name: _____

Address: _____

Post Code: _____

City/Town: _____

Telephone No.
(including area code): _____

e-mail address: _____

Car/bicycle child seat
/ pushchair: _____

Article No.: _____

Fabric colour
(design): _____

Accessories: _____

Date of purchase: _____

Buyer (signature): _____

Retailer: _____

Transfer Check:

1. Completeness

☐ examined
OK

☐ I have checked the child car/
bicycle seat / pushchair and
am sure that the seat was
complete on delivery and that
all functions are sound.

2. Function test

- Seat adjustment
mechanism

☐ examined
OK

- Harness adjustment

☐ examined
OK

☐ I received adequate
information on the product and
its functions prior to purchase
and have noted the care and
maintenance instructions.

3. Intactness

- Seat

☐ examined
OK

- Fabrics

☐ examined
OK

- Plastic parts

☐ examined
OK

Retailer's stamp



7. Carte de garantie / Procès-verbal de remise

Nom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____

Ville : _____

Téléphone (avec
indicatif) : _____

E-mail : _____

Siège auto / bicyclette
/ poussette : _____

Référence : _____

Couleur du tissu
(dessin) : _____

Accessoires : _____

Date d'achat : _____

Acheteur (signature) : _____

Revendeur : _____

Procès-verbal de remise :

- | | | |
|---|--|---|
| 1. Intégralité | <input type="radio"/> contrôlé
en ordre | <input type="radio"/> J'ai contrôlé le siège auto /
bicyclette / la poussette et
vérifié qu'il/elle a été remis(e)
en bon état et complet(-ète),
et que toutes les fonctions
sont parfaitement
opérationnelles. |
| 2. Contrôle fonctionnel | | |
| - Mécanisme de réglage
siège | <input type="radio"/> contrôlé
en ordre | <input type="radio"/> J'ai reçu des informations
suffisantes concernant le
produit et ses fonctions avant
l'achat, et j'ai pris
connaissance des instructions
d'entretien et de maintenance. |
| - Réglage des sangles | <input type="radio"/> contrôlé
en ordre | |
| 3. Absence de
dommages | | |
| - Contrôle du siège | <input type="radio"/> contrôlé
en ordre | |
| - Contrôle des éléments
textiles | <input type="radio"/> contrôlé
en ordre | |
| - Contrôle des éléments
en matière plastique | <input type="radio"/> contrôlé
en ordre | |

Cachet du revendeur

Soft Carrycot Carrycot



Instrucciones de uso

Nos alegramos de que nuestro **capazo de cochecito / capazo blando** pueda acompañar a su hijo y protegerlo durante sus primeros meses.

La seguridad de su hijo es responsabilidad suya



- Lea detenidamente las instrucciones de uso y familiarícese con el cochecito antes de utilizarlo con su hijo.
- Si utiliza el cochecito alguna persona que no esté familiarizada con él (p.ej. los abuelos), enséñeles siempre cómo se maneja el cochecito.
- La seguridad de su hijo puede verse perjudicada si no cumple las presentes instrucciones de uso.
- Conserve cuidadosamente las instrucciones de uso, para poder consultarlas posteriormente.

Para más información, póngase en contacto con nosotros.

Britax Excelsior Ltd.



Manual de instruções

Ficamos satisfeitos que a nossa **aplicação para carrinho de passeio / alcófa** possa acompanhar as crianças de forma segura nos primeiros meses da sua vida.

A segurança das crianças é da sua responsabilidade



- Leia atentamente o manual de instruções e familiarize-se com o carrinho de passeio antes de o utilizar.
- Caso o seu carrinho de passeio seja utilizado por terceiros não familiarizados com o mesmo (por ex. avós), mostrelhes sempre como utilizá-lo.
- A segurança da criança pode ser posta em causa, caso não siga as instruções contidas neste manual.
- Guarde o manual de instruções devidamente para poder consultá-lo mais tarde.

Caso tenha dúvidas relativamente à utilização, consulte-nos.

Britax Excelsior Ltd.



Istruzioni per l'uso

Siamo lieti che la nostra/il nostro **navicella / portabebè** possa accompagnare in modo sicuro il vostro bambino durante i primi mesi della sua vita.

La sicurezza del vostro bambino è nella vostra responsabilità



- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzate con il passeggino prima di utilizzarlo con il vostro bambino.
- Se il vostro passeggino viene utilizzato da altre persone che non vi hanno familiarizzato (ad es. i nonni), mostrate loro sempre come va usato il passeggino.
- La sicurezza del vostro bambino può essere pregiudicata se non vi attenete alle presenti istruzioni per l'uso.
- Conservate accuratamente le istruzioni per l'uso per riferimenti futuri.

In caso di ulteriori domande in merito all'utilizzo, non esitate a contattarci.

Britax Excelsior Ltd.

Contenido	
1. Idoneidad	3
2. Manejo de su cochecito	5
3. Uso del capazo blando	8
3.1 Colocación del cinturón de la cintura	8
3.2 Modificación del capazo blando	9
3.3 Colocación en la silla del cochecito	9
3.4 Extracción de la silla del cochecito	10
4. Utilización del capazo de cochecito	11
4.1 Montaje del capazo de cochecito	11
4.2 Plegado del capazo de cochecito	12
4.3 Regulación del arco de la capota	12
4.4 Colocación del cinturón de la cintura	13
4.5 Modificación del capazo de cochecito	13
4.6 Colocación en el cochecito	13
4.7 Extracción del cochecito	14
4.8 Utilización de la burbuja de lluvia	15
5. Instrucciones de mantenimiento	16
5.1 Limpieza	18
6. Dos años de garantía	20
7. Tarjeta de garantía / Control de entrega	22

Índice	
1. Aptidão.....	3
2. Utilização do seu carrinho de passeio.....	5
3. Utilização da alfofa.....	8
3.1 Colocação do cinto para a cintura	8
3.2 Variação da alfofa	9
3.3 Colocação no assento para carrinho de passeio.....	9
3.4 Remoção do assento para carrinho de passeio.....	10
4. Utilização da aplicação para carrinho de passeio	11
4.1 Montagem da aplicação para carrinho de passeio.....	11
4.2 Fechar a aplicação para carrinho de passeio.....	12
4.3 Regulação o arco da capota	12
4.4 Colocação do cinto para a cintura	13
4.5 Variação da aplicação para carrinho de passeio.....	13
4.6 Colocação no carrinho de passeio.....	13
4.7 Remoção do carrinho de passeio.....	14
4.8 Utilização da capota de chuva	15
5. Instruções de conservação	16
5.1 Limpeza	18
6. Garantia de 2 anos.....	20
7. Certificado de garantia / verificação de transferência.....	23

Indice	
1. Idoneità.....	3
2. Uso del vostro passeggino.....	5
3. Utilizzo del portabebè	8
3.1 Applicazione della cintura addominale.....	8
3.2 Variare il portabebè	9
3.3 Applicazione sul seggiolino per passeggino	9
3.4 Rimozione dal seggiolino per passeggino	10
4. Utilizzo della navicella	11
4.1 Montaggio della navicella	11
4.2 Chiusura della navicella	12
4.3 Regolazione della barra della cappottina	12
4.4 Applicazione della cintura addominale.....	13
4.5 Variare la navicella	13
4.6 Applicazione sul passeggino	13
4.7 Rimozione dal passeggino	14
4.8 Utilizzo della cappottina antipioggia	15
5. Istruzioni di manipolazione	16
5.1 Pulizia.....	18
6. Garanzia di 2 anni.....	20
7. Cartolina di garanzia/ricevuta del controllo alla consegna	24

**1. Idoneidad****Para la protección del niño**

¡ADVERTENCIA! Este capazo blando / capazo de cochecito es adecuado para niños desde el nacimiento y con un peso de hasta 9 kg.

¡ADVERTENCIA! Este producto **no** es apropiado...

- ... como sustituto de la cama o cuna.
Los capazos, los cochecitos y las sillas de paseo deben utilizarse únicamente para el transporte.
- ... para correr, patinar o similares.
La utilización de cochecitos y sillas de paseo para cualquier fin que no sea el transporte puede resultar peligrosa.
- ... para el transporte de más de un niño a la vez.
- ... para el uso industrial.

**1. Aptidão****Para protecção do seu filho**

AVISO! Esta alcofa / aplicação para carrinho de passeio é própria para crianças desde o nascimento até um peso de 9 kg.

AVISO! Este produto **não** é adequado...

- ... como substituto para cama ou berço.
Alcofas, carrinhos de passeio normais e carrinhos de passeio desportivos devem ser utilizados apenas para o transporte.
- ... para fazer jogging, correr, andar de skate ou semelhantes.
Qualquer outro tipo de utilização do carrinho de passeio normal e do carrinho de passeio desportivo pode ser perigosa.
- ... para o transporte de mais de uma criança.
- ... para o uso industrial.

**1. Idoneità****Per la protezione del vostro bambino**

CAUTELA! Questo portabebè/questa navicella per passeggino è adatto/a per i bambini a partire dalla nascita e fino ad un peso di massimo 9 kg.

CAUTELA! Questo prodotto **non** è adatto...

- ... come alternativa a lettino o culla.
Utilizzare portabebè, passeggino e passeggino sportivo esclusivamente per il trasporto.
- ... per fare jogging, correre, skating o simile.
Utilizzare il passeggino o il passeggino sportivo oltre all'utilizzo tipico può essere pericoloso.
- ... per il trasporto di più di un solo bambino.
- ... per l'uso professionale.

Este producto está homologado:

Este capazo blando / capazo de cochecito ha sido diseñado y fabricado de conformidad con las normas EN1888:2003 (A1-A3:2005) y EN1466:2004+A1:2007.



Capazo blando desde el nacimiento hasta 9 kg

Este capazo blando ha sido probado y homologado en combinación con los cochecitos B-SMART y B-DUAL:

¡Cuidado! El capazo blando sólo es adecuado para bebés que todavía **no** se sientan por sí solos, no se giran a un lado o no se pueden apoyar sobre las manos o las rodillas.



A
Capazo de cochecito desde el nacimiento hasta 9 kg

El cochecito se puede utilizar con todos los capazos de cochecito Britax B-SMART y B-DUAL que presenten el **símbolo capazo de cochecito «Tipo A»**.

¡Cuidado! El capazo blando sólo es adecuado para bebés que todavía **no** se sientan por sí solos, no se giran a un lado o no se pueden apoyar sobre las manos o las rodillas.

Este produto está homologado:

Esta alcofa / aplicação para carrinho de passeio foi desenvolvida e fabricada em conformidade com as normas EN1888:2003 (A1-A3:2005) e EN1466:2004+A1:2007.



Alcofa desde o nascimento até aos 9 kg

Esta alcofa foi testada e homologada em combinação com os carrinhos de passeio B-SMART e B-DUAL:

Cuidado! A alcofa é própria apenas para bebés que ainda **não** consigam levantar-se sozinhos, virar-se nem apoiar-se sobre as mãos e joelhos.



A
Aplicação para carrinho de passeio desde o nascimento até aos 9 kg

O carrinho de passeio pode ser utilizado com todas as aplicações para carrinhos de passeio Britax B-SMART e B-DUAL assinaladas com o **símbolo de aplicação para carrinho de passeio «Tipo A»**.

Cuidado! A alcofa é própria apenas para bebés que ainda **não** consigam levantar-se sozinhos, virar-se nem apoiar-se sobre as mãos e joelhos.

Questo prodotto è omologato:

Questo portabebè/questa navicella per passeggino è stato/a progettato/a e prodotto/a conformemente alle norme EN1888:2003 (A1-A3:2005) e EN1466:2004+A1:2007.



Portabebè dalla nascita fino a 9 kg

Questo portabebè è testato e omologato in combinazione con i passeggini B-SMART e B-DUAL:

Attenzione! Il portabebè è adatto solo per bambini nei primi mesi di vita che **non** sono ancora in grado di mettersi seduti da soli, rotolarsi su un fianco e appoggiarsi su mani e ginocchia.



A
Navicella dalla nascita fino a 9 kg

Il passeggino può essere utilizzato con tutte le navicelle B-SMART e B-DUAL Britax contrassegnate con il **símbolo Navicella per passeggino «Tipo A»**.

Attenzione! Il portabebè è adatto solo per bambini nei primi mesi di vita che **non** sono ancora in grado di mettersi seduti da soli, rotolarsi su un fianco e appoggiarsi su mani e ginocchia.



2. Manejo de su cochecito

Tenga en cuenta las instrucciones de uso de su cochecito.



Para la protección del niño

- ¡ADVERTENCIA! Abróchele siempre el cinturón al niño en el cochecito.
- ¡ADVERTENCIA! No deje nunca al niño sin vigilancia en el cochecito, ni siquiera por poco tiempo.
- Bloquee los frenos siempre que pare el cochecito y antes de sentar al niño.
- Cuando ajuste el cochecito vigile que el niño se encuentre fuera del alcance de las piezas móviles.
- ¡ADVERTENCIA! Cualquier carga fijada en la empuñadura disminuye la estabilidad del cochecito.
- Proteja al niño de una irradiación solar intensa. La capota no ofrece una protección completa frente a las radiaciones ultravioleta peligrosas.

No permita que el niño...

- juegue con el cochecito o lo ajuste.
- suba al cochecito sin recibir ayuda.
- se suba a la cesta portaobjetos ni lo transporte en ella.
- se ponga sobre los reposapiés.



2. Utilização do seu carrinho de passeio

Respeite o manual de instruções do seu carrinho de passeio!



Para protecção do seu filho

- AVISO! Aperte sempre o cinto de segurança da criança.
- AVISO! Nunca deixe a criança no carrinho de passeio sem vigilância, nem por um período curto.
- Accione o travão sempre que parar o carrinho e antes de sentar a criança.
- Ao ajustar as posições certifique-se de que a criança não tem peças móveis ao seu alcance.
- AVISO! Cargas fixas na pega influenciam a estabilidade do carrinho.
- Proteja a criança de exposição solar intensa. A capota não oferece uma protecção completa contra os perigosos raios UV.

Não permita que a criança...

- brinque com o carrinho de passeio ou o regule.
- suba para o carrinho de passeio sem ajuda.
- se coloque no cesto de compras ou viaje dentro do mesmo.
- se coloque sobre o apoio para os pés.



2. Uso del vostro passeggino

Attenetevi alle istruzioni d'uso del vostro passeggino!



Per la protezione del vostro bambino

- CAUTELA! Allacciate sempre il vostro bambino.
- CAUTELA! Non lasciate mai incustodito il vostro bambino nel passeggino.
- Bloccate sempre il freno quando fermate il passeggino e prima di adagiare il vostro bambino.
- Accertatevi che durante la regolazione il vostro bambino si trovi fuori dalla portata di mano di componenti mobili.
- CAUTELA! Eventuali carichi fissati all'impugnatura possono compromettere la stabilità del passeggino.
- Proteggete il vostro bambino da radiazioni solari intense. La cappottina non garantisce una protezione completa contro i pericolosi raggi UV.

Non permettete al vostro bambino ...

- di giocare con il passeggino o di spostarlo.
- di arrampicarsi sul passeggino senza essere aiutato da un adulto.
- di mettersi nel cestino per la spesa.
- di salire sul poggiatesta.



Para mayor seguridad cuando salga de paseo

- Evite detenerlo en pendientes.
- En medios de transporte públicos vigile especialmente que el cochecito esté colocado de forma segura.
- Agarre el cochecito firmemente cuando se encuentre con tráfico denso o en trenes. Aunque haya ajustado los frenos, la corriente de aire de los vehículos puede mover el cochecito.
- Saque al niño del cochecito y pliéguelo antes de transportarlo por una escalera o utilizar unas escaleras mecánicas.
- Tenga cuidado cuando vaya por bordillos, vías, gravilla, adoquines, etc.
Los cochecitos de tres ruedas son especialmente sensibles en estos casos. Empuje estos modelos siempre con las dos manos.



Para la protección del niño

- El capazo blando/capazo de cochecito sólo es adecuado para bebés que todavía **no** se sientan por sí solos, no se giran a un lado o no se pueden apoyar sobre las manos o las rodillas.



Para uma maior segurança em viagem

- Evite pará-lo numa subida ou descida.
- Certifique-se de que o seu carrinho de passeio está seguro especialmente ao usar transportes públicos.
- Segure sempre bem o seu carrinho de passeio, quando se encontrar no trânsito ou em comboios. Mesmo caso o travão esteja engatado, a corrente de ar no veículo pode deslocar o carrinho de passeio.
- Retire a criança do carrinho de passeio e feche-o antes de transportar o carrinho em escadas ou escadas rolantes.
- Proceda com precaução, caso atravesse bermas de passeio, carris, cascalho, pedras da calçada, etc..
Carrinhos de passeio com 3 rodas são especialmente sensíveis a isto. Empurre estes modelos sempre com as duas mãos.



Para protecção do seu filho

- A alcofa/aplicação para carrinho de passeio é própria apenas para bebés que ainda **não** consigam levantar-se sozinhos, virar-se nem apoiar-se sobre as mãos e joelhos.



Per una maggiore sicurezza

- Evitate di parcheggiare il passeggino in discesa.
- Fate particolare attenzione ad un appoggio sicuro del passeggino nei mezzi pubblici di trasporto.
- In prossimità di traffico stradale o ferroviario, mantenete sempre una presa salda sul passeggino. Anche a freno inserito, le correnti d'aria causate dal passaggio dei veicoli potrebbero mettere in movimento il passeggino.
- Prima di salire una scala o una scala mobile, togliete il bambino e ripiegate il passeggino.
- Prestate particolare attenzione quando passate con il passeggino su marciapiedi, rotaie, ghiaia, acciottolato, ecc.
I passeggini a tre ruote possono reagire con particolare sensibilità. Spingete sempre questi modelli con entrambe le mani.



Per la protezione del vostro bambino

- Il portabebè /la navicella è adatto/a solo per bambini nei primi mesi di vita che **non** sono ancora in grado di mettersi seduti da soli, rotolarsi su un fianco e appoggiarsi su mani e ginocchia.



Instrucciones de uso

- ¡ADVERTENCIA! Utilice siempre el cinturón de la cintura correctamente colocado.
- No deje a su niño en el capazo blando/capazo de cochecito sin vigilancia.
- Utilice el capazo blando/capazo de cochecito sólo en zonas sólidas y horizontales, cuya superficie esté seca.
- ¡ADVERTENCIA! No permita nunca que otros niños jueguen junto al capazo blando/capazo de cochecito sin vigilancia.
- ¡ADVERTENCIA! No utilice nunca el capazo blando/capazo de cochecito si faltan piezas, está roto o desgarrado.
- No utilice nunca el capazo blando/capazo de cochecito directamente al lado de fuego o fuentes de calor.
- Controle periódicamente que las asas y el suelo no presenten daños o desgaste.
- No utilice nunca este capazo blando/capazo de cochecito sobre un soporte.
- ¡ADVERTENCIA! ¡No meter ningún colchón!



Manual de instruções

- AVISO! Utilize sempre o cinto para a cintura correctamente colocado.
- Nunca deixe a criança na alcofa/aplicação para carrinho de passeio sem vigilância.
- Utilize a alcofa/aplicação para carrinho de passeio apenas sobre superfícies estáveis, horizontais e secas.
- AVISO! Nunca permita que outras crianças brinquem próximo da alcofa/aplicação para carrinho de passeio sem vigilância.
- AVISO! Nunca utilize a alcofa/aplicação para carrinho de passeio, caso faltem peças ou estas se encontrem partidas ou desmontadas.
- Nunca utilize a alcofa/aplicação para carrinho de passeio na proximidade directa de fogo ou fontes térmicas.
- Verifique regularmente se existem danos ou desgaste na pega e no fundo.
- Nunca utilize esta alcofa/aplicação para carrinhos de passeio sobre um suporte.
- AVISO! Não colocar nenhum colchão!



Istruzioni per l'uso

- CAUTELA! Utilizzate sempre la cintura addominale applicata correttamente.
- Non lasciate mai incustodito il vostro bambino nel portabebè/ nella navicella.
- Utilizzate il portabebè/la navicella solo su superfici orizzontali, stabili e asciutte.
- CAUTELA! Non permettete mai ad altri bambini di giocare nelle vicinanze del portabebè/della navicella senza la presenza di un adulto.
- CAUTELA! Non utilizzate mai il portabebè/la navicella, nel caso risultino parti mancanti, danneggiate o staccate.
- Non utilizzate il portabebè/la navicella nelle immediate vicinanze di fiamme e fonti di calore.
- Verificare regolarmente l'eventuale presenza di danni e segni d'usura sul maniglione e sul fondo.
- Non utilizzate mai il portabebè/la navicella su un supporto.
- CAUTELA! Non inserire alcun materasso!

3. Uso del capazo blando



⚠ Para la protección del niño

- Bloquee siempre los frenos antes de colocar el capazo blando en el cochecito o de extraerlo.
- Asegúrese de que el capazo blando está bien fijado en el cochecito.
- Nunca agarre el capazo blando para levantar o empujar el cochecito.
- Las cintas de transporte no deben colgar nunca por dentro del capazo blando - peligro de lesiones.

Un consejo: Las cintas de transporte **51** pueden guardarse en los bolsillos laterales del capazo **52**.

- Coja las cintas de transporte del capazo blando de tal manera que éste siempre se encuentre en posición horizontal. En caso contrario, el niño podría resbalar y caerse fuera del capazo.

3.1 Colocación del cinturón de la cintura

- ✂ Abra la cremallera.
- ✂ Coloque a su bebé en el capazo blando **49**.

3. Utilização da alcofa



⚠ Para proteção do seu filho

- Accione sempre o travão antes de colocar ou voltar a retirar a alcofa no/do carrinho de passeio.
- Certifique-se de que a alcofa está bem encaixada no carrinho de passeio.
- Nunca pegue pela alcofa para levantar ou empurrar o carrinho de passeio.
- As alças de transporte nunca devem estar penduradas para dentro da alcofa - Perigo de ferimentos.

Dica! As alças de transporte **51** podem ser guardadas nas bolsas incorporadas **52**.

- Segure as alças de suporte da alcofa sempre de forma a que esta esteja na horizontal. Caso contrário, a criança pode escorregar.

3.1 Colocação do cinto para a cintura

- ✂ Abra o fecho éclair.
- ✂ Coloque o bebé na alcofa **49**.

3. Utilizzo del portabebè



⚠ Per la protezione del vostro bambino

- Bloccate sempre il freno prima di applicare il portabebè sul passeggino o prima di toglierlo.
 - Accertatevi che il portabebè sia collegato in modo sicuro al passeggino.
 - Non afferrate mai il portabebè per sollevare o spostare il passeggino.
 - Le cinghie di trasporto non devono mai essere lasciate all'interno del portabebè - pericolo di lesioni.
- Consiglio!** Le cinghie di trasporto **51** possono essere riposte nelle tasche ricavate **52**.
- Afferrate sempre le cinghie di trasporto del portabebè in modo da tenerlo in posizione orizzontale. Il vostro bambino potrebbe altrimenti scivolare fuori.

3.1 Applicazione della cintura addominale

- ✂ Aprite la cerniera.
- ✂ Collocate il vostro bambino nel portabebè **49**.



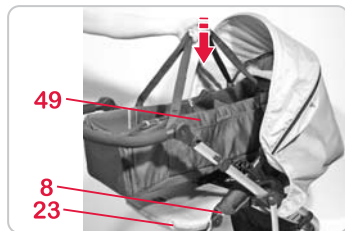
- ✎ Ajuste el cinturón de la cintura **53** alrededor de la barriga de su bebé sin que le apriete y cierre la cremallera con cuidado.

3.2 Modificación del capazo blando

- Puede quitar del todo la **parte superior**.
- Puede elevar el **borde superior** como protector contra el viento o replegarlo y fijarlo con el botón automático.

3.3 Colocación en la silla del cochecito:

- ✎ Bloquee los frenos **14** (véase B-SMART / B-DUAL)
- ✎ Recline el respaldo **20** de la silla del cochecito **8** hasta la posición acostada (véase B-SMART / B-DUAL)
- ✎ Mueva el reposapiernas **23** de la silla del cochecito **8** hacia arriba (véase B-SMART / B-DUAL)
- ✎ Quite el protector delantero de seguridad **9** (véase B-SMART / B-DUAL)
- ✎ Coloque el capazo blando **49** en la misma orientación que la silla del cochecito **8** sobre el cochecito.



- ✎ Coloque o cinto para a cintura **53** próximo do corpo em torno da cintura do bebé sem o apertar e feche cuidadosamente o fecho de fêtro.

3.2 Variação da alcofa

- A **parte superior** pode ser totalmente retirada.
- A **margem superior** pode ser levantada como protecção contra o vento ou amarrada e fixa com a mola.

3.3 Colocação no assento para carrinho de passeio:

- ✎ Accione o travão **14** (ver B-SMART / B-DUAL)
- ✎ Mova o encosto **20** do assento para carrinho de passeio **8** para a posição horizontal (ver B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Mova o apoio para as pernas **23** do assento para carrinho de passeio **8** para cima (ver B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Retire o arco de segurança **9** (ver B-SMART / B-DUAL)
- ✎ Coloque a alcofa **49** no mesmo alinhamento do assento para carrinho de passeio **8** no carrinho de passeio.



- ✎ Allacciate la cintura addominale **53** attorno all'addome del vostro bambino facendola aderire, ma senza stringerla eccessivamente, e chiudete accuratamente la chiusura a velcro.

3.2 Variare il portabebè

- La **parte superiore** può essere completamente rimossa.
- Il **bordo superiore** può essere sollevato per essere utilizzato come paravento oppure ripiegato e fissato con il pulsante a pressione.

3.3 Applicazione sul seggiolino per passeggino:

- ✎ Bloccate il freno **14** (vedi B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Portate lo schienale **20** per seggiolino per passeggino **8** in posizione reclinata (vedi B-SMART / B-DUAL)
- ✎ Sollevate il poggiatesta **23** del seggiolino per passeggino **8** (vedi B-SMART / B-DUAL)
- ✎ Rimuovete il supporto di sicurezza **9** (vedi B-SMART / B-DUAL)
- ✎ Ponete il portabebè **49** sul passeggino nella stessa direzione del seggiolino **8**.



🔗 Acople los dos ganchos de sujeción **54** a las anillas D **59** a ambos lados de la silla del cochecito **8**.
¡Cuidado! Asegúrese de que el capazo blando **49** está bien fijado en el cochecito.

🔗 Prenda ambos os ganchos de fixação **54** nos anéis D **59** em ambos os lados do assento para carrinho de passeio **8**.
Cuidado! Certifique-se de que a alcofa **49** está bem encaixada no carrinho de passeio.

🔗 Agganciate i due ganci di fissaggio **54** agli anelli a D **59** su entrambi i lati del seggiolino **8**.
Attenzione! Accertatevi che il portabebè sia collegato **49** in modo sicuro al passeggino.



🔗 Introduzca las cintas de transporte **51** en los bolsillos laterales **52** del capazo blando **49**.

🔗 Guarde as alças de transporte **51** nas bolsas incorporadas **52** no lado da alcofa **49**.

🔗 Riponete le cinghie di trasporto **51** nelle tasche ricavate **52** sui lati del porta bebè **49**.



🔗 **Un consejo:** En el bolsillo pequeño superior hay ganchos de sujeción adicionales **63**. Acople los dos ganchos de sujeción **63** a las anillas D **59** a ambos lados de la silla del cochecito **8**.

🔗 **Dica!** Nas pequenas bolsas da parte superior encontram-se ganchos de fixação **63** adicionais. Prenda ambos os ganchos de fixação **63** nos anéis D **59** em ambos os lados do assento para carrinho de passeio **8**.

🔗 **Consiglio!** Nella taschina sulla parte superiore sono presenti ulteriori ganci di fissaggio **63**. Agganciate i due ganci di fissaggio **63** agli anelli a D **59** su entrambi i lati del seggiolino **8**.

3.4 Extracción de la silla del cochecito:

- 🔗 Bloquee los frenos **14** (véase B-SMART / B-DUAL).
- 🔗 Desenganche los ganchos de sujeción **54** a ambos lados de la silla del cochecito **8**.
- 🔗 Ya se puede sacar el capazo blando **49** del cochecito.



3.4 Remoção do assento para carrinho de passeio:

- 🔗 Accione o travão **14** (ver B-SMART / B-DUAL).
- 🔗 Desencaixe os ganchos de fixação **54** de ambos os lados do assento para carrinho de passeio **8**.
- 🔗 Agora pode retirar a alcofa **49** do carrinho para passeio.

3.4 Rimozione dal seggiolino per passeggino:

- 🔗 Bloccate il freno **14** (vedi B-SMART / B-DUAL).
- 🔗 Sganciate i ganci di fissaggio **54** su entrambi i lati del seggiolino **8**.
- 🔗 Ora potete togliere il porta bebè **49** dal passeggino.



4. Utilización del capazo de cochecito



Para la protección del niño

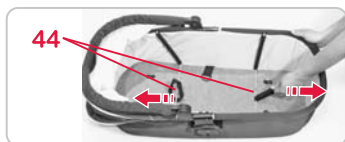
- ¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que el capazo de cochecito está bien fijado en el cochecito antes de utilizarlo.
- Nunca agarre el capazo para levantar o empujar el cochecito.
- Saque siempre al niño del capazo de cochecito antes de fijarlo al cochecito o de quitarlo.



50

4.1 Montaje del capazo de cochecito

- ✂ Tire hacia fuera los soportes del bastidor 44 por las correas hasta que se encajen bajo las cuatro pinzas.
- ✂ Empuje ligeramente el borde superior del capazo 50 hacia abajo para comprobar que los soportes del bastidor 44 están bien fijados.
- ✂ Coloque el acolchado en el capazo de cochecito 50.



44



50



4. Utilização da aplicação para carrinho de passeio



Para proteção do seu filho

- AVISO! Assegure-se de que a aplicação para carrinho de passeio está fixa de modo seguro no carrinho de passeio antes de o utilizar.
- Nunca agarre na aplicação para carrinho de passeio para levantar ou empurrar o carrinho de passeio.
- Retire sempre a criança da aplicação para carrinho de passeio antes de fixar a aplicação no carrinho de passeio ou de a retirar.

4.1 Montagem da aplicação para carrinho de passeio

- ✂ Puxe os apoios da estrutura 44 pelos laços para fora até que estes encaixem sob os quatro grampos.
- ✂ Pressione a aplicação para carrinho de passeio 50 levemente na estrutura superior para baixo, para assim verificar a estabilidade dos apoios da estrutura 44.
- ✂ Coloque o revestimento interior de tecido dentro da aplicação para carrinho de passeio 50.



4. Utilizzo della navicella

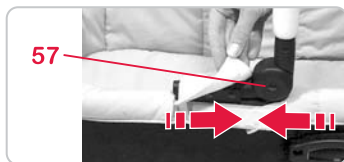


Per la protezione del vostro bambino

- CAUTELA! Accertatevi che la navicella sia collegata in modo sicuro al passeggino prima di utilizzarla.
- Non afferrate mai la navicella per sollevare o spostare il passeggino.
- Togliete sempre il vostro bambino dalla navicella prima di montarla o rimuoverla dal passeggino.

4.1 Montaggio della navicella

- ✂ Tirate verso l'esterno i supporti del telaio 44 con le apposite cinghiette, fino ad incastrarli in tutte e quattro le clip.
- ✂ Premete leggermente la navicella 50 verso il basso afferrandone il bordo superiore del telaio, per verificare la sicura tenuta 44 dei supporti del telaio.
- ✂ Collocate nella navicella l'inserto in tessuto 50.



✂ Pase los bordes de la funda por encima del bastidor y enganche el cierre de velcro alrededor de la articulación del arco de la capota **57**.

✂ Desloque a aresta do revestimento sobre a estrutura e feche o fecho de feltro em torno da articulação do arco **57**.

✂ Tirate l'orlo del rivestimento sul telaio e chiudete la chiusura a velcro attorno allo snodo del maniglione **57**.



✂ Coloque el colchón y ponga el cinturón de la cintura **53** sobre la camita.

✂ Coloque o colchão e passe o cinto para a cintura **53** sobre a área de assento.

✂ Inserite il materasso e poggiate la cintura addominale **53** sul lettino.

4.2 Plegado del capazo de cochecito

Un consejo: Así se puede guardar y transportar el capazo de cochecito **50** sin que ocupe mucho espacio.

✂ Repita en orden inverso la operación de montaje descrita.

4.2 Fechar a aplicação para carrinho de passeio

Dica! A aplicação para carrinho de passeio **50** pode assim ser armazenada e transportada num espaço reduzido.

✂ Proceda simplesmente pela ordem inversa à descrita na montagem.

4.2 Chiusura della navicella

Consiglio! Così potete riporre e trasportare la navicella **50** con un minimo ingombro di spazio.

✂ Eseguite le istruzioni descritte per il montaggio, ma in ordine inverso.



4.3 Regulación del arco de la capota

✂ Presione los botones **56** situados a ambos lados del arco de la capota **57**.

✂ Mueva el arco **57** para ajustar la capota en la posición deseada.

✂ **Un consejo:** Mueva el arco de la capota **57** hacia arriba para utilizarlo como asa.

¡Cuidado! Asegúrese de que el arco esté bien fijado antes de levantar el capazo **50**.

4.3 Regulação o arco da capota

✂ Pressione os botões **56** de ambos os lados do arco da capota **57**.

✂ Desloque a capota pelo arco **57** para a posição desejada.

✂ **Dica!** Desloque o arco da capota **57** para cima para o utilizar como pega de transporte.

Cuidado! Certifique-se de que o arco está bem encaixado, antes de levantar a aplicação para carrinho de passeio **50**.

4.3 Regolazione della barra della cappottina

✂ Premete i pulsanti **56** su entrambi i lati della barra della cappottina **57**.

✂ Portate la cappottina nella posizione desiderata spostando la barra **57**.

✂ **Consiglio!** Sollevate la barra della cappottina **57** per utilizzarla come maniglione di trasporto.

Attenzione! Assicuratevi che il posizionamento del maniglione sia sicuro, prima di sollevare la navicella **50**.





4.4 Colocación del cinturón de la cintura

- ✎ Abra el protector contra el viento **55**.
- ✎ Coloque a su bebé en el capazo de cochecito **50**.

Un consejo: Si utiliza un cinturón conforme con la norma BS6684, utilice las anillas D de sujeción que se encuentran a ambos lados del colchón.

- ✎ Ajuste el cinturón de la cintura **53** alrededor de la barriga de su bebé sin que le apriete y cierre la cremallera con cuidado.

- ✎ Cierre el protector contra el viento **55**.

4.5 Modificación del capazo de cochecito

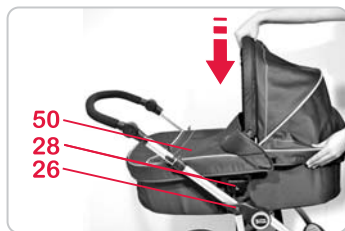
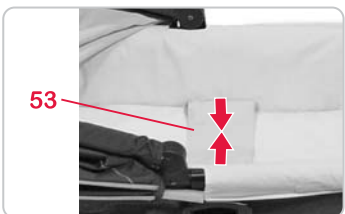
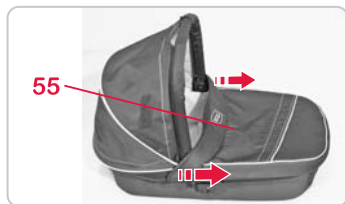
- El protector contra el viento **55** se puede quitar del todo.

4.6 Colocación en el cochecito

- ✎ Bloquee los frenos **14** (véase B-SMART / B-DUAL)
- ✎ Quite la silla del cochecito **8** (véase B-SMART / B-DUAL).

- ✎ Coloque el capazo **50** sobre el cochecito.

Un consejo: Puede fijar el capazo **50** mirando hacia delante o hacia atrás en el cochecito.



4.4 Colocação do cinto para a cintura

- ✎ Abra a protecção contra o vento **55**.
- ✎ Coloque o seu bebé dentro da aplicação para carrinho de passeio **50**.

Dica! Caso utilize um conjunto de cintos em conformidade com a norma BS6684, encontrará os anéis D de fixação de ambos os lados do colchão.

- ✎ Coloque o cinto para a cintura **53** próximo do corpo em torno da cintura do bebé sem o apertar e feche cuidadosamente o fecho de feltro.

- ✎ Feche a protecção contra o vento **55**.

4.5 Variação da aplicação para carrinho de passeio

- A protecção contra o vento **55** pode ser totalmente retirada.

4.6 Colocação no carrinho de passeio

- ✎ Accione o travão **14** (ver B-SMART / B-DUAL)
 - ✎ Retire o assento para carrinho de passeio **8** (ver B-SMART / B-DUAL).
 - ✎ Levante a aplicação para carrinho de passeio **50** acima do carrinho de passeio.
- Dica!** Pode fixar a aplicação para carrinho de passeio **50** no carrinho voltada para a frente ou para trás.



4.4 Applicazione della cintura addominale

- ✎ Aprite il paravento **55**.
- ✎ Collocate il vostro bambino nella navicella **50**.

Consiglio! Se utilizzate cinture omologate a norma BS6684, troverete i fissaggi ad anello D su entrambi i lati del materasso.

- ✎ Allacciate la cintura addominale **53** attorno all'addome del vostro bambino facendola aderire, ma senza stringerla eccessivamente, e chiudete accuratamente la chiusura a velcro.

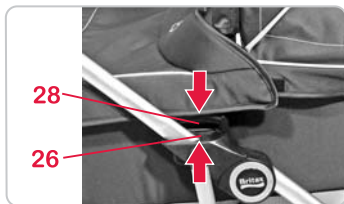
- ✎ Chiudete il paravento **55**.

4.5 Variare la navicella

- Il paravento **55** può essere completamente rimosso.

4.6 Applicazione sul passeggino

- ✎ Bloccate il freno **14** (vedi B-SMART / B-DUAL)
 - ✎ Rimuovete il seggiolino per passeggino **8** (vedi B-SMART / B-DUAL).
 - ✎ Avvicinate la navicella **50** al passeggino.
- Consiglio!** Potete montare la navicella **50** al passeggino con fronte strada o fronte mamma.



- Encaje las lengüetas de sujeción **22** del capazo de cochecito en las ranuras de sujeción **26** de ambos lados. «CLIC»
¡Cuidado! Asegúrese de que el capazo **50** está bien fijado en el cochecito tirando del arco de la capota **57** hacia arriba.

- Encaixe as linguetas de fixação **22** da aplicação para carrinho de passeio nas ranhuras de fixação **26** de ambos os lados.
«CLIQUE»
Cuidado! Assegure-se de que a aplicação para carrinho de passeio **50** está fixa de modo seguro no carrinho de passeio puxando o arco da capota **57** para cima.

- Fate scattare su entrambi i lati le linguette di fissaggio **22** della navicella nelle fessure di fissaggio **26**.
Dovreste udire un «CLIC».
Attenzione! Accertatevi che la navicella **50** sia collegata in modo sicuro al passeggino tirando verso l'alto la barra della cappottina **57**.



4.7 Extracción del cochecito

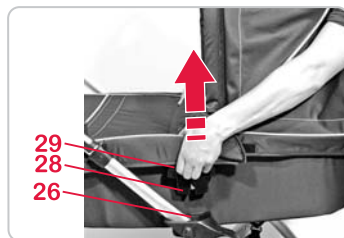
- Bloquee los frenos (véase B-SMART / B-DUAL)
- Mueva el arco de la capota **57** del capazo de cochecito **50**, hacia arriba.
- Empuje hacia arriba los botones de desbloqueo **29** situados a ambos lados del capazo **50**.

4.7 Remoção do carrinho de passeio

- Accione o travão (ver B-SMART / B-DUAL)
- Desloque o arco **57** da aplicação para carrinho de passeio **50**, para cima.
- Pressione o botão de desbloqueio **29** de ambos os lados da aplicação para carrinho de passeio **50** para cima.

4.7 Rimozione dal passeggino

- Bloccate il freno (vedi B-SMART / B-DUAL)
- Sollevate il maniglione **57** della navicella **50**.
- Premete verso l'alto i pulsanti di sbloccaggio **29** presenti su entrambi i lati della navicella **50**.



- Eleve el capazo hasta que las lengüetas de sujeción **28** se hayan soltado de las ranuras de sujeción **26**.
¡Cuidado! Sujete bien el capazo **50**.
- Ya se puede sacar el capazo **50** del cochecito.

- Levante a aplicação para carrinho de passeio até que as linguetas de fixação **28** fiquem soltas das ranhuras de fixação **26**.
Cuidado! Ao efectua-lo, segure bem na aplicação para carrinho de passeio **50**.
- Agora pode retirar a aplicação para carrinho de passeio **50** do carrinho de passeio.

- Sollevate la navicella fino a sfilare le linguette di fissaggio **28** dalle apposite fessure **26**.
Attenzione! Tenete ben ferma la navicella **50**.
- Ora potete togliere la navicella **50** dal passeggino.



4.8 Utilización de la burbuja de lluvia



Para la protección del niño

- No utilice nunca la burbuja de lluvia en interiores, en ambientes cálidos o en la proximidad de fuentes de calor, pues, de lo contrario, el niño podría sufrir un golpe de calor.
- ¡ADVERTENCIA! Nunca deje al niño sin vigilancia.
- No permita que el niño juegue con la burbuja de lluvia.

Cómo se fija la burbuja de lluvia 58 del capazo de cochecito 50:

¡Cuidado! Asegúrese de que haya siempre una ventilación suficiente bajo la burbuja de lluvia 58.

- ✂ Mueva el arco de la capota 57 del capazo de cochecito 50 hacia arriba.
- ✂ Ponga la burbuja de lluvia 58 sobre el capazo de cochecito.
- ✂ Enganche los cierres de velcro.



4.8 Utilização da capota de chuva



Para proteção do seu filho

- Nunca utilize a capota de chuva em espaços interiores, em ambientes quentes ou nas proximidades de fontes de calor - a criança pode sofrer um choque térmico.
- AVISO! Nunca deixe a criança sem vigilância.
- Não permita que a criança brinque com a capota de chuva.

Fixe a capota de chuva 58 da aplicação para carrinho de passeio 50 do seguinte modo:

Cuidado! Certifique-se sempre de que existe uma ventilação suficiente sob a capota de chuva 58.

- ✂ Desloque o arco 57 da aplicação para carrinho de passeio 50 para cima.
- ✂ Puxe a capota de chuva 58 simplesmente sobre a aplicação para carrinho de passeio.
- ✂ Feche os fechos de feltro.



4.8 Utilizzo della cappottina anti pioggia



Per la protezione del vostro bambino

- Non utilizzate mai la cappottina anti pioggia in locali interni, in luoghi caldi o nelle immediate vicinanze di fonti di calore; il vostro bambino potrebbe subire uno shock termico.
- CAUTELA! Non lasciate mai incustodito il vostro bambino.
- Non consentite al vostro bambino di giocare con la cappottina anti pioggia.

Così fissate la cappottina anti pioggia 58 alla navicella 50:

Attenzione! Assicuratevi sempre che sotto la cappottina anti pioggia vi sia un'aerazione sufficiente 58.

- ✂ Sollevate il 57 maniglione della navicella 50.
- ✂ Tirate la cappottina anti pioggia 58 fino a coprire la navicella.
- ✂ Chiudete le chiusure a velcro.

57

58



5. Instrucciones de mantenimiento



Para mantener un funcionamiento seguro

- Controle regularmente si las piezas importantes están dañadas. Asegúrese de que todas las piezas mecánicas funcionan sin problemas.
- Compruebe periódicamente si todos los tornillos, remaches, pernos y otros elementos de fijación están bien ajustados.
- Una carga demasiado pesada, un montaje indebido o el uso de accesorios no permitidos pueden dañar o estropear el cochecito.
- Utilice únicamente los accesorios y piezas de repuesto suministrados o permitidos por el fabricante.
- Mantenga limpio el producto.
- Evite que el cochecito permanezca mojado durante mucho tiempo. Si se moja, déjelo secar desplegado a temperatura ambiente.
- No deposite objetos pesados sobre la capota.
- Empaquete con cuidado el cochecito para viajar en avión.

Conserve cuidadosamente el cochecito cuando no lo utilice:

- No coloque objetos pesados sobre él.
- No lo deje nunca cerca de fuentes

5. Instruções de conservação



Para obter um funcionamento correcto

- Verifique regularmente todas as peças importantes quanto a danos. Certifique-se de que os componentes mecânicos funcionam em perfeitas condições.
- Verifique regularmente se todos os parafusos, rebites, cavilhas e outras fixações assentam correctamente.
- Uma carga demasiadamente pesada, o fecho incorrecto ou a utilização de acessórios não homologados podem danificar ou destruir o carrinho.
- Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes fornecidos ou autorizados pelo fabricante.
- Mantenha o produto limpo.
- Evite que o carrinho de passeio permaneça molhado por um longo período de tempo. Caso fique molhado deixe-o secar à temperatura ambiente aberto.
- Nunca coloque objectos pesados sobre a capota.
- Embale cuidadosamente o carrinho de passeio para viagens aéreas.

Guarde o carrinho de passeio devidamente quando este não estiver a ser utilizado:

- Não coloque objectos pesados

5. Istruzioni di manipolazione



Per conservare il sicuro funzionamento

- Verificate regolarmente l'eventuale presenza di danni su tutte le parti importanti. Accertatevi che i componenti meccanici funzionino perfettamente.
- Controllate regolarmente che ogni vite, rivetto, perno ed ogni altro fissaggio sia ben fissato.
- Un carico eccessivo, una chiusura non conforme o l'utilizzo di accessori non ammessi possono danneggiare o distruggere il passeggino.
- Non utilizzate mai altri accessori e pezzi di ricambio che non siano forniti in dotazione o autorizzati dal produttore.
- Mantenete il prodotto pulito.
- Evitate che il passeggino resti umido per un tempo prolungato. Se è diventato umido, lasciatelo asciugare aperto a temperatura ambiente.
- Non posate mai oggetti pesanti sulla cappottina.
- Imballate accuratamente il passeggino in caso di viaggio aereo.

Conservate bene il passeggino quando non serve.

- Non mettere sopra oggetti pesanti.
- Non depositatelo mai nei pressi di





Instrucciones de uso

- de calor, p.ej. radiadores o elementos de calefacción abiertos.
- No lo exponga directamente a la luz del sol. La funda se podría decolorar.
- No lo guarde plegado en zonas de clima húmedo. Conserve el cochecito desplegado en un lugar bien aireado, para evitar la aparición de moho.

Cómo eliminar pequeños defectos:

Si utiliza el cochecito **en la playa**:

- ✂ Limpíelo en profundidad para retirar la arena y el salitre de las partes mecánicas y de las suspensiones de las ruedas.

Si los **elementos de sujeción** se aflojan:

- ✂ Apriete las tuercas y los tornillos con las herramientas apropiadas.

Si se deforma, se rasga, o se rompe alguna **pieza**:

- ✂ Sustituya la pieza lo antes posible. Utilice únicamente piezas y accesorios autorizados por Britax. Para adquirir piezas de repuesto y accesorios puede dirigirse a su vendedor local de Britax o al servicio de atención al cliente de Britax/RÖMER.



Manual de instruções

sobre aquele.

- Nunca o guarde na proximidade de fontes de calor p.ex. de radiadores ou elementos térmicos abertos.
- Nunca o exponha à luz solar directa. O revestimento pode perder a cor.
- Nunca o guarde fechado em áreas húmidas. Guarde o carrinho de passeio aberto num local bem ventilado para evitar o bolor.

Pode remediar pequenas anomalias da seguinte forma:

Quando utilizar o seu carrinho de passeio **na praia**:

- ✂ limpe bem o seu carrinho de passeio para remover a areia e o sal do sistema mecânico e da suspensão das rodas.

Se os **elementos de fixação** se soltarem:

- ✂ Aperte imediatamente as porcas e os parafusos com uma ferramenta adequada.

Se as **peças** estiverem dobradas, rasgadas ou partidas:

- ✂ Substitua a peça de imediato. Utilize apenas peças e acessórios autorizados pela Britax. Poderá obter as peças sobressalentes e acessórios junto do seu vendedor da Britax local ou dirija-se ao serviço de apoio ao cliente da Britax/RÖMER.



Istruzioni per l'uso

fonti di calore, ad es. termosifoni, o di elementi riscaldanti.

- Non esponetela alla luce diretta del sole. Il rivestimento potrebbe scolorire.
- Non depositatelo mai in stato chiuso in zone di clima umido. Conservate il passeggino aperto in un posto ben areato per evitare la formazione di muffa.

Così potete rimuovere piccoli difetti:

Quando utilizzate il passeggino **in spiaggia**:

- ✂ Pulite il passeggino a fondo per rimuovere sabbia e sale da componenti meccanici e sospensioni.

Quando gli **elementi di fissaggio** s'allentano:

- ✂ Stringete immediatamente dadi e viti con utensile adatto.

Se alcuni **componenti** risultano piegati, strappati o rotti:

- ✂ Sostituite immediatamente i componenti. Utilizzate esclusivamente componenti e accessori ammessi dalla Britax. Acquistate gli accessori e i pezzi di ricambio presso il vostro rivenditore locale Britax, oppure rivolgetevi al Servizio Clienti Britax/RÖMER.



5.1 Limpieza

No limpie los tejidos con productos químicos, blanqueantes ni otras sustancias agresivas. Preste atención a las instrucciones en la etiqueta con las instrucciones de lavado de las fundas. No los seque en una secadora eléctrica, cuélguelos estando muy húmedos. Deje que las piezas se sequen bien, evitando la exposición directa al sol.

- La **capota** se puede lavar con una esponja y una solución jabonosa templada.
- El **capazo de cochecito** se puede lavar con una esponja y una solución jabonosa templada. El acolchado se puede sacar y lavar de conformidad con las instrucciones de lavado de la etiqueta.
- El **capazo blando** se puede lavar de conformidad con las instrucciones de lavado de la etiqueta. Para ello, retire todos los refuerzos de los laterales y de la base del capazo.
- Las **piezas de plástico** y las **piezas metálicas** se pueden limpiar con un paño húmedo. Las piezas metálicas se deben secar después del contacto con el agua para evitar su oxidamiento.
- La **burbuja de lluvia** se puede limpiar con un paño húmedo. La burbuja de lluvia no se debe plegar ni guardar estando húmeda para evitar la aparición de moho.



5.1 Limpeza

Não lavar os têxteis a seco, com lixívia ou outros produtos agressivos. Respeite as instruções nas etiquetas de lavagem dos revestimentos. Não secar na máquina de secar roupa - estender a pingar. Deixe secar bem as peças preferencialmente à luz directa do sol.

- A **capota** pode ser limpa com uma esponja e água tépida com sabão.
- A **aplicação para carrinho de passeio** pode ser limpa com uma esponja e água tépida com sabão. O revestimento interior pode ser retirado e ser limpo de acordo com as instruções de lavagem na etiqueta.
- A **alcófa** deve ser limpa de acordo com as instruções de lavagem na etiqueta. Para isso, remova todos os reforços dos lados e do fundo da alcófa.
- As **peças em plástico** e as **peças metálicas** podem ser limpas com um pano húmido. Após o contacto com a água, as peças metálicas devem ser secas, para evitar a formação de ferrugem.
- A **capota de chuva** pode ser limpa com um pano húmido. A capota de chuva não deve ser fechada ou armazenada húmida para evitar formação de bolor.



5.1 Pulizia

Non lavate a secco i tessuti, non usate candeggina o altri detergenti aggressivi. Attenetevi alle istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta del rivestimento. Non asciugate in asciugatrice elettrica - lasciate asciugare appeso. Fate asciugare completamente i componenti, preferibilmente non alla luce diretta del sole.

- Pulite la **cappottina** con una spugna inumidita con una soluzione tiepida di acqua e sapone.
- Pulite la **navicella** con una spugna inumidita con una soluzione tiepida di acqua e sapone. L'inserto può essere rimosso e pulito secondo le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta.
- Lavate il **portabebè** secondo le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta. A tale scopo, rimuovete tutti i rinforzi dai lati e dal fondo del portabebè.
- Pulite le **parti in plastica** e le **parti in metallo** utilizzando un panno umido. Per evitare la formazione di ruggine sulle parti in metallo, dopo la pulizia asciugate immediatamente.
- Pulite la **cappottina anti pioggia** utilizzando un panno umido. La cappottina anti pioggia non deve essere piegata o riposta se risulta ancora bagnata, per evitare la formazione di muffa.



Instrucciones de uso

Cómo se extrae el acolchado del capazo de cochecito **50**:

- ✂ Abra el cierre de velcro de la articulación del arco de la capota **57**.
- ✂ Saque el colchón y retírelo.
- ✂ Pase el borde de la funda por encima del borde del capazo de cochecito **50**.

Cómo se vuelve a colocar la funda:

- ✂ Repita la operación en orden inverso.



Manual de instruções

Pode retirar o revestimento interior da aplicação para carrinho de passeio **50** do seguinte modo:

- ✂ Abra o fecho de feltro na articulação do arco **57**.
- ✂ Retire o colchão.
- ✂ Puxe a aresta do revestimento acima da margem da aplicação para carrinho de passeio **50**.

Pode colocar o revestimento novamente do seguinte modo:

- ✂ Proceda simplesmente pela ordem inversa.



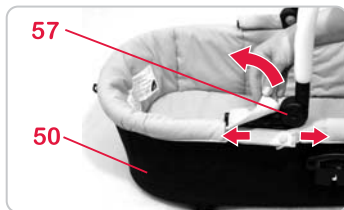
Istruzioni per l'uso

Così potete rimuovere l'inserto dalla navicella **50**:

- ✂ Aprite la chiusura a velcro sullo snodo del maniglione **57**.
- ✂ Sfilate il materasso rimuovendolo.
- ✂ Tirate l'orlo del rivestimento sul bordo della navicella **50**.

Così riapplicate il rivestimento:

- ✂ Procedete semplicemente in senso contrario.



6. Dos años de garantía

Este asiento infantil para vehículos o bicicletas / este cochecito tiene una garantía de 2 años por defectos de fabricación o de material. El período de garantía comienza el día de la compra del producto. Conserve la tarjeta de garantía, el control de entrega firmado por usted y el justificante de compra para acreditar la duración del período de garantía.

En caso de reclamación, el asiento infantil deberá ir acompañado del certificado de garantía. La garantía queda restringida a los asientos infantiles para vehículos o bicicletas / cochecitos que hayan sido utilizados adecuadamente y que se remitan limpios y en correcto estado.

La garantía no cubre:

- los desperfectos propios del desgaste normal ni los daños producidos al forzar el asiento
- daños debidos a un uso inapropiado

¿Qué cubre exactamente la garantía?

Tejidos: Todos nuestros tejidos cumplen unos estándares estrictos en cuanto a la resistencia de los colores a las radiaciones ultravioletas. No obstante, todos los tejidos pierden color cuando se exponen a radiaciones ultravioleta. No se trata, pues, de un defecto de material, sino de fenómenos normales de desgaste que, por lo tanto, no están cubiertos por la garantía.

6. Garantia de 2 anos

Para esta cadeira de criança para automóvel/bicicleta/carrinho de passeio, disponibilizamos uma garantia de 2 anos para defeitos de fabrico ou de material. O período de garantia é iniciado a partir da data de compra. Para efeitos comprovativos, guarde o certificado de garantia preenchido, a verificação de transferência por si assinada, bem como o talão de compra durante o período de garantia.

Em caso de reclamação, deve anexar o certificado de garantia ao assento para criança. A garantia restringe-se a cadeiras de criança para automóvel/bicicleta / carrinhos de passeio que foram manuseados correctamente e são enviados num estado limpo e correcto.

A garantia não se aplica a:

- desgaste natural e danos resultantes de um esforço excessivo
- danos resultantes de uma utilização imprópria ou incorrecta

Caso de garantia ou não?

Material: Todos os nossos materiais cumprem os mais altos requisitos relativamente a estabilidade da cor contra radiação UV. Porém, todos os tecidos desbotam quando expostos à radiação UV. Neste caso, não se trata de nenhum defeito do material, mas sim de fenómenos normais de desgaste pelos quais não é assumida qualquer garantia.

6. Garanzia di 2 anni

Per questo seggiolino da auto/bicicletta/passeggino, la garanzia è di 2 anni per i difetti di fabbricazione o relativi al materiale. La garanzia decorre dal giorno dell'acquisto. Come prova, conservate, per tutta la durata del periodo di garanzia, la cartolina di garanzia compilata, la ricevuta del controllo alla consegna, da voi controfirmata, e lo scontrino d'acquisto.

In caso di reclami, allegare il tagliando di garanzia al seggiolino. La garanzia è limitata ai seggiolini da auto/bicicletta, utilizzati in modo conforme e restituiti puliti ed in ordine.

La garanzia non copre:

- le normali tracce d'usura e i danni causati da una sollecitazione eccessiva,
- i danni causati da un utilizzo non idoneo e non conforme.

Caso coperto da garanzia?

Materiale: tutti i nostri materiali soddisfano elevati requisiti relativamente alla resistenza dei colori ai raggi UV. Tuttavia, tutti i tessuti sbiadiscono, se vengono esposti ai raggi UV. A tale riguardo non si tratta in alcun caso di un difetto del materiale, ma di un normale fenomeno di usura, che non è coperto da garanzia





Broche: Los problemas de funcionamiento en el broche del cinturón se deben generalmente a la suciedad acumulada, que puede eliminarse con un buen lavado.

En los casos propios de garantía, diríjase inmediatamente a una tienda especializada. Allí le aconsejarán y le proporcionarán la ayuda necesaria.

A la hora de tramitar los derechos de reclamación, se aplican las tasas de amortización específicas del producto. A este respecto, nos remitimos a las Condiciones Generales de Contratación expuestas en el comercio del vendedor especializado.

Uso, cuidado y mantenimiento

El asiento infantil para vehículos o bicicletas / el cochecito debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones de uso. Se indica de forma expresa que deben utilizarse exclusivamente accesorios y repuestos originales.



Fecho: Se ocorrerem avarias de funcionamento no fecho do cinto, estas atribuem-se muitas vezes a sujidades que podem ser lavadas. Em caso de reclamação da garantia, dirija-se de imediato ao seu revendedor especializado, o qual o esclarecerá e aconselhará. No processamento de reclamações são empregues taxas de amortização específicas do produto. Aqui, remetemo-nos às condições gerais de venda expostas pelo vendedor.

Utilização, conservação e manutenção

A cadeira de criança para automóvel/ bicicleta/ o carrinho de passeio deve ser manuseada(o) conforme o manual de instruções. Recomendamos vivamente a utilização exclusiva de acessórios ou peças sobressalentes originais.



Chiusura: eventuali anomalie di funzionamento della chiusura della cintura vanno quasi sempre fatte risalire alla presenza di sporco, che può essere eliminato con il lavaggio.

In caso di diritto di garanzia, rivolgetevi immediatamente al vostro rivenditore specializzato, che vi assisterà con consigli e azioni concrete. Nel disbrigo dei casi in garanzia vengono applicate le detrazioni specifiche del prodotto. A tale riguardo si rimanda alle condizioni commerciali generali disponibili presso il rivenditore specializzato.

Utilizzo, manipolazione e manutenzione

Il seggiolino da auto/bicicletta/ passeggino deve essere trattato conformemente a quanto riportato nelle istruzioni per l'uso. Si richiama espressamente l'attenzione sul fatto che possono essere utilizzati solo accessori e/o parti di ricambio originali.

7. Tarjeta de garantía / Control de entrega

Nombre: _____

Dirección: _____

Código postal: _____

Localidad: _____

Teléfono (con prefijo): _____

Correo electrónico: _____

Asiento infantil para
coche o bicicleta /
cochecito: _____

Número de artículo: _____

Color de la funda
(diseño): _____

Accesorios: _____

Fecha de compra: _____

Comprador (firma): _____

Vendedor: _____

Control de entrega:

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Completo | <input type="radio"/> comprobado
correcto | <input type="radio"/> He examinado el asiento
infantil para vehículos o
bicicletas / el cochecito y me
he asegurado de que el
asiento se entrega completo y
de que todos sus dispositivos
funcionan correctamente. |
| 2. Prueba de
funcionamiento | | |
| - Mecanismo de
regulación del asiento | <input type="radio"/> comprobado
correcto | <input type="radio"/> He recibido información
suficiente sobre el producto y
su funcionamiento antes de la
compra y conozco las
instrucciones de cuidado y
mantenimiento. |
| - Regulación de
cinturones | <input type="radio"/> comprobado
correcto | |
| 3. Integridad | | |
| - Examinar el asiento | <input type="radio"/> comprobado
correcto | |
| - Examinar tejidos | <input type="radio"/> comprobado
correcto | |
| - Examinar piezas de
plástico | <input type="radio"/> comprobado
correcto | |

Sello del vendedor

7. Certificado de garantia / verificação de transferência

Nome: _____

Morada: _____

Código Postal: _____

Local: _____

Telefone (com indicativo): _____

E-mail: _____

Cadeira de criança para automóvel/ bicicleta / carrinho de passeio: _____

Número de artigo: _____

Cor do tecido (padrão): _____

Acessórios: _____

Data de compra: _____

Comprador (assinatura): _____

Vendedor: _____

Verificação de transferência:

- | | | |
|---|---|--|
| 1. Totalidade | <input type="radio"/> verificado em condições | <input type="radio"/> Verifiquei a cadeira de criança para automóvel/bicicleta / carrinho de passeio e certifiquei-me de que o assento foi entregue completo e que todas as funções funcionam na sua totalidade. |
| 2. Verificação da funcionalidade | | |
| - mecanismo de ajuste do assento | <input type="radio"/> verificado em condições | <input type="radio"/> Obtive informações suficientes acerca do produto e das suas funções antes da compra e tomei conhecimento das instruções de conservação e manutenção. |
| - Ajuste do conjunto de cintos | <input type="radio"/> verificado em condições | |
| 3. Integridade | | |
| - Verificar assento | <input type="radio"/> verificado em condições | |
| - Verificar peças do tecido | <input type="radio"/> verificado em condições | |
| - Verificar peças em material sintético | <input type="radio"/> verificado em condições | |

Carimbo do vendedor



7. Cartolina di garanzia/ricevuta del controllo alla consegna

Nome: _____

Indirizzo: _____

C.A.P.: _____

Località: _____

Telefono (con prefisso): _____

E-mail: _____

Seggiolino da auto/
bicicletta/passeggino: _____

Numero articolo: _____

Colore tessuto
(design): _____

Accessori: _____

Data d'acquisto: _____

Acquirente (firma): _____

Rivenditore: _____

Controllo alla consegna:

1. Completezza

☐ controllato
in ordine

☐ Ho controllato il seggiolino da auto/bicicletta/passeggino e mi sono accertato/a, che il seggiolino è stato consegnato al completo e che tutte le sue parti funzionano perfettamente.

2. Controllo funzionamento

- meccanismo di
regolazione seggiolino

☐ controllato
in ordine

- Regolazione cinture

☐ controllato
in ordine

☐ Prima dell'acquisto ho ricevuto sufficienti informazioni sul prodotto e sul suo funzionamento, e ho preso atto delle disposizioni per la sua manipolazione e manutenzione.

3. Integrità

- Controllo seggiolino

☐ controllato
in ordine

- Controllo parti in
tessuto

☐ controllato
in ordine

- Controllo parti in
plastica

☐ controllato
in ordine

Timbro rivenditore

Soft Carrycot Carrycot

RUS

Инструкция по эксплуатации

Инструкция по эксплуатации

Мы рады тому, что наша **детская кабина / сумка для ношения грудных детей** сможет стать надежным спутником Вашего ребенка в первые месяцы его жизни.

Безопасность Вашего ребенка находится в Ваших руках



- Прочитайте внимательно данную инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с устройством детской коляски, прежде чем Вы начнете использовать ее для Вашего ребенка.
- Если детская коляска будет использоваться другими лицами, еще не ознакомленными с ее устройством (например, бабушкой или дедушкой), этим лицам необходимо показать, как следует управлять коляской.
- Несоблюдение указаний инструкции по эксплуатации может негативно сказаться на безопасности Вашего ребенка.
- Тщательно сохраняйте данную инструкцию по эксплуатации, чтобы она всегда была под рукой.

Если у Вас возникнут еще вопросы по применению, просим обращаться к нам.

Britax Excelsior Ltd.

DK

Brugsvejledning

Brugsvejledning

Det glæder os, at vores **barnevognslift / softlift** må ledsage dit barn i de første måneder af dets liv.

Dit barns sikkerhed er dit ansvarsområde



- Læs derfor brugsvejledningen omhyggeligt igennem, og gør dig fortrolig med klappvognen, før du bruger den til dit barn.
- Hvis klappvognen bruges af andre personer, som ikke kender vognen (f.eks. bedsteforældre), skal du altid vise dem, hvordan den anvendes.
- Hvis denne brugsvejledning ikke følges, kan det gå ud over dit barns sikkerhed.
- Opbevar brugsvejledningen omhyggeligt, så du kan slå op i den på et senere tidspunkt.

Du er altid velkommen til at kontakte os, hvis du har spørgsmål.

Britax Excelsior Ltd.

NL

Gebruiksaanwijzing

Gebruiksaanwijzing

Gefeliciteerd met de aankoop van het **kinderwagenopzetstuk/de zachte babydraagmand** de juiste keuze om uw kind tijdens diens eerste levensmaanden veilig mee te vervoeren.

De veiligheid van uw kind is uw verantwoordelijkheid



- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en maak u vertrouwd met de kinderwagen voordat u deze voor uw kind gebruikt.
- Als uw kinderwagen door andere personen wordt gebruikt die niet ermee vertrouwd zijn (bijv. grootouders) leg hen dan uit, hoe de kinderwagen wordt bediend.
- De veiligheid van uw kind kan in gevaar komen als u zich niet aan deze gebruiksaanwijzing houdt.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig, ook om deze later nog eens door te lezen.

Als u nog vragen hebt over het gebruik, neem dan contact met ons op.

Britax Excelsior Ltd.

Содержание	
1. Назначение	3
2. Эксплуатация Вашей детской коляски.....	4
3. Использование сумки для ношения грудных детей.....	8
3.1 Установка поясного ремня безопасности	9
3.2 Возможности использования сумки для ношения грудных детей	9
3.3 Установка на сидение детской коляски	9
3.4 Снятие сидения детской коляски	10
4. Использование детской кабины	10
4.1 Монтаж детской кабины.....	11
4.2 Сборка детской кабины	12
4.3 Регулировка дуги тента	12
4.4 Установка поясного ремня безопасности	13
4.5 Возможности использо- вания детской кабины	13
4.6 Установка на детскую коляску	13
4.7 Снятие из детской кабины	14
4.8 Использование тента от дождя	15
5. Инструкция по уходу	16
5.1 Очистка	17
6. Гарантия 2 года	20
7. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке.....	22

Indhold	
1. Hvad er softliften/ barnevognsliften egnet til	3
2. Sådan bruges klapvognen	4
3. Anvendelse af softliften.....	8
3.1 Sådan sættes maveselen på	9
3.2 Variationer for softliften	9
3.3 Montering på klapvognssædet.....	9
3.4 Afmontering fra klapvognssædet.....	10
4. Anvendelse af barnevognsliften	10
4.1 Montage af barnevognsliften.....	11
4.2 Sammenklapning af barnevognsliften	12
4.3 Indstilling af kalechebøjlen.....	12
4.4 Sådan sættes maveselen på.....	13
4.5 Variationer for barnevognsliften.....	13
4.6 Påsætning på klapvognen	13
4.7 Afmontering fra klapvognen	14
4.8 Anvendelse af regnslaget	15
5. Anvisninger til vedligeholdelse	16
5.1 Rengøring	17
6. 2 års garanti.....	20
7. Garantibevis / udleveringskontrol.....	23

Inhoud	
1. Geschiktheid	3
2. Gebruik van uw kinderwagen.....	4
3. Gebruik van de zachte babydraagmand.....	8
3.1 Vastmaken van de buikgordel	9
3.2 Variëren met de zachte babydraagmand	9
3.3 Bevestiging op het kinderwagenzitje	9
3.4 Verwijderen van het kinderwagenzitje.....	10
4. Gebruik van het kinderwagenopzetstuk.....	10
4.1 Montage van het kinderwagenopzetstuk.....	11
4.2 linklappen van het kinderwagenopzetstuk.....	12
4.3 Verstellen van de beugel van de afdekkap	12
4.4 Vastmaken van de buikgordel	13
4.5 Variëren met het kinderwagenopzetstuk.....	13
4.6 Bevestiging op de kinderwagen	13
4.7 Verwijderen van de kinderwagen	14
4.8 Gebruik van de regenkap	15
5. Onderhoudshandleiding	16
5.1 Reiniging	17
6. 2 jaar garantie	20
7. Garantiekaart/ overdrachtscontrole	24

1. Назначение



Для защиты Вашего ребенка

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Эта сумка для ношения грудных детей / детская кабина предназначена для детей от момента рождения и для детей весом не более 9 кг.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Это изделие не **пригодно...**

- ... в качестве замены для кровати или колыбели.
- в качестве сумки для ношения, детские и спортивные коляски должны использоваться только для транспортировки.
- ... при беге трусцой, а также при скоростном беге, катании на роликовых коньках и т.п. Использование детских и спортивных колясок за пределами стандартного применения может быть опасным.
- ... для транспортировки более, чем одного ребенка.
- ... в производственных целях.

Это изделие разрешено:

Эта сумка для ношения грудных детей / детская кабина изготовлена в соответствии с требованиями стандартов EN1888:2003 (A1-A3:2005) и EN1466:2004+A1:2007.

1. Hvad er softliffen/ barnevognsliffen egnet til



Beskyt barnet

ADVARSEL! Denne softlift / barnevognslift er egnet til børn fra fødslen og op til en vægt på 9 kg.

ADVARSEL! Dette produkt er **ikke** egnet...

- ... som erstatning for seng eller vugge.
- Lifte, barne- og klapvogne og babyjoggere må kun bruges til transport.
- ... til jogging, løb, skating eller lignende.
- Det kan være farligt, hvis barnevogne, klapvogne og babyjoggere bruges til andre formål end dem, de er beregnet til.
- ... til at transportere mere end et barn.
- ... til erhvervsmæssigt brug.

Dette produkt er godkendt:

Denne softlift / barnevognslift er udviklet og fremstillet efter normerne EN1888:2003 (A1-A3:2005) og EN1466:2004+A1:2007.

1. Geschiktheid



Ter bescherming van uw kind

WAARSCHUWING! Deze zachte babydraagmand/dit kinderwagenopzetstuk is geschikt voor kinderen vanaf de geboorte tot een gewicht van 9 kg.

WAARSCHUWING! Dit product is **niet** geschikt...

- ... als vervanging van een bed of wieg.
- Zachte draagmanden, kinder- en sportwagens mogen alleen voor het vervoer worden gebruikt.
- ... voor het joggen, rennen, skaten e.d.
- Het gebruik van kinder- en sportwagens anders dan het normale gebruik kan gevaarlijk zijn.
- ... voor het vervoer van meer dan één kind.
- ... voor commercieel gebruik.

Dit product is goedgekeurd:

Deze zachte babydraagmand/dit kinderwagenopzetstuk is ontwikkeld en geproduceerd volgens de normen EN1888:2003 (A1-A3:2005) en EN1466:2004+A1:2007.



**Сумка для ношения
грудных детей
с рождения и до веса
9 кг**

Эта сумка для ношения грудных детей проверена и разрешена к использованию вместе с детскими колясками **B-SMART** и **B-DUAL**:

Внимание! Сумка для ношения грудных детей пригодна только для тех младенцев, которые еще **не** могут самостоятельно садиться, поворачиваться набок или опираться на руки и колени.



A
**Детская кабина
с рождения и до веса
9 кг**

Детская коляска может использоваться со всеми кабинами Britax **B-SMART** и **B-DUAL**, обозначенными символом „Тип А“.

Внимание! Сумка для ношения грудных детей пригодна только для тех младенцев, которые еще **не** могут самостоятельно садиться, поворачиваться набок или опираться на руки и колени.



**Softlift
fra fødslen og indtil 9 kg**

Denne softlift er kontrolleret og godkendt sammen med modellerne **B-SMART** og **B-DUAL**:

Forsigtig! Softliften er kun egnet til småbørn, som endnu **ikke** kan sidde selv, rulle om på siden eller støtte sig på hænder og knæ.



A
**Barnevognslift
fra fødslen og indtil 9 kg**

Klapvognen kan anvendes sammen med alle Britax **B-SMART** og **B-DUAL**-barnevognslifte, som er mærket med **symbolet barnevognslift »type A«**.

Forsigtig! Softliften er kun egnet til småbørn, som endnu **ikke** kan sidde selv, rulle om på siden eller støtte sig på hænder og knæ.



**zachte babydraagmand
vanaf de geboorte tot
9 kg**

Deze zachte babydraagmand is in combinatie met de kinderwagens **B-SMART** en **B-DUAL** gecontroleerd en goedgekeurd:

Let op! De zachte babydraagmand is uitsluitend geschikt voor baby's die nog **niet** zelfstandig kunnen zitten, nog niet op hun zij rollen en zich nog niet op handen en knieën kunnen ondersteunen.



A
**kinderwagen-opzetstuk
vanaf de geboorte tot
9 kg**

De kinderwagen kan met alle Britax **B-SMART** en **B-DUAL** kinderwagen opzetstukken worden gebruikt die zijn voorzien van het **symbool kinderwagenopzetstuk »type A«**.

Let op! De zachte babydraagmand is uitsluitend geschikt voor baby's die nog **niet** zelfstandig kunnen zitten, nog niet op hun zij rollen en zich nog niet op handen en knieën kunnen ondersteunen.

2. Эксплуатация Вашей детской коляски

Соблюдайте указания руководства по эксплуатации для детской коляски!



Для защиты Вашего ребенка

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Всегда пристегивайте Вашего ребенка в детской коляске ремнем безопасности.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Не оставляйте Вашего ребенка в детской коляске без присмотра даже на короткое время.
- Всегда фиксируйте тормоз, если Вы останавливаетесь и ставите коляску, а также перед тем, как садить ребенка в коляску.
- При перестановке следите за тем, чтобы подвижные части коляски не находились в области досягаемости для Вашего ребенка.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Предметы, закрепленные на выдвижной ручки, уменьшают устойчивость детской коляски.
- Защищайте своего ребенка от интенсивных солнечных лучей. Тент не обеспечивает полную защиту от опасного ультрафиолетового излучения.

Не позволяйте своему ребенку...

- играть с детской коляской или изменять ее положение.
- забираться в детскую коляску без посторонней помощи.

2. Sådan bruges klappvognen

Følg brugsvejledningen til klappvognen!



Beskyt barnet

- **ADVARSEL!** Spænd altid barnet fast i klappvognen.
- **ADVARSEL!** Lad aldrig barnet være uden opsyn i klappvognen – heller ikke i kortere tid.
- Brems altid klappvognen, når den parkeres, og før du sætter barnet ind i den.
- Sørg for, at barnet ikke kommer i nærheden af bevægelige dele, når vognen indstilles.
- **ADVARSEL!** Hvis du hænger tænger på styret, påvirker det vognens stabilitet.
- Beskyt barnet mod for kraftig sol. Kalechen giver ikke fuldstændig beskyttelse mod farlige UV-stråler.

Giv ikke barnet lov til...

- at lege med klappvognen eller ændre indstillingerne.
- at klatre op i klappvognen uden hjælp.

2. Gebruik van uw kinderwagen

Houd u aan de gebruikshandleiding van uw kinderwagen!



Ter bescherming van uw kind

- **WAARSCHUWING!** Doe altijd de gordel om bij uw kind als dit in de kinderwagen zit.
- **WAARSCHUWING!** Laat uw kind in de kinderwagen nooit zonder toezicht, ook niet gedurende korte tijd.
- Zet de kinderwagen altijd op de rem als u de kinderwagen neerzet en voordat u uw kind erin zet.
- Let er bij het veranderen van de instellingen op dat uw kind zich niet in de buurt van bewegende delen bevindt.
- **WAARSCHUWING!** Aan de duwbeugel bevestigde lasten belemmeren de stabiliteit van de wagen.
- Bescherm uw kind tegen intensieve zonnestraling. De afdekking biedt geen volledige bescherming tegen schadelijke UV-straling.

Geef uw kind geen toestemming om...

- met de kinderwagen te spelen of deze te verstellen.
- zonder hulp van andere personen in de kinderwagen te klimmen.

- перебираться в корзину для покупок или перемещаться в ней.
- становиться на подножки.



Для безопасности движения

- Не ставьте коляску на склоне.
- В общественном транспорте особое внимание обращайте на надежность установки детской коляски.
- Держите коляску крепко, если Вы находитесь рядом с автомобильными магистралями или железнодорожными путями. Даже если тормоз зафиксирован, воздушный поток от автомобилей может привести в движение детскую коляску.
- Возьмите ребенка из коляски и сложите ее, прежде чем подняться по лестнице или воспользоваться эскалатором.
- Будьте осторожны и внимательны, перемещаясь по бордюрным камням, рельсам, гравию, бульжной мостовой и пр. В данном случае особо неустойчивы 3-колесные детские коляски. Эти модели перемещайте, удерживая их обеими руками.



Для защиты Вашего ребенка

- Сумка для ношения грудных детей/детская кабина пригодны только для тех младенцев, которые еще **не** могут самостоятельно садиться,

- at stille sig i indkøbskurven eller sidde i den, når vognen kører.
- at stille sig på fodstøtten.



For optimal sikkerhed på turen

- Undgå at parkere på skråninger.
- Sørg især for, at klapvognen står sikkert, når du benytter offentlige transportmidler.
- Hold altid fast i klapvognen, hvis du opholder dig tæt på trafikken eller tog. Selv om du har bremset vognen, kan luftstrømmen fra biler og tog få klapvognen til at bevæge sig.
- Tag barnet ud af klapvognen, og klap den sammen, før du bærer den op ad trapper eller bruger rulletrapper.
- Vær forsigtig, når du kører over kantsten, skinner, grus, toppede brosten osv. Her mister 3-hjulede klapvogne let stabiliteten. Brug begge hænder, når du styrer disse modeller.



Beskyt barnet

- Softliften/barnevognslisten er kun egnet til småbørn, som endnu **ikke** kan sidde selv, rulle om på siden eller støtte sig på hænder og knæ.

- in de boodschappenmand te gaan staan of hierin mee te rijden.
- op de voetsteunen te gaan staan.



Voor meer veiligheid onderweg

- Zet de kinderwagen nooit bij een helling.
- Let er in het openbare vervoer vooral op dat de kinderwagen veilig staat.
- Houd de kinderwagen altijd vast wanneer u zich dicht bij het verkeer of bij treinen bevindt. Zelfs wanneer de remmen vergrendeld zijn, kan de luchtvlaag van voertuigen de kinderwagen in beweging zetten.
- Haal uw kind uit de kinderwagen en klap deze in voordat u de kinderwagen over een trap vervoert of een roltrap gebruikt.
- Wees voorzichtig wanneer u over trottoirranden, rails, grind, kinderkopjes etc. rijdt. Vooral kinderwagens met drie wielen reageren hier in sterke mate op. Verplaats deze modellen altijd met twee handen.



Ter bescherming van uw kind

- De zachte babydraagmand/het kinderwagenopzetstuk is uitsluitend geschikt voor baby's die nog **niet** zelfstandig kunnen zitten, nog niet op hun zij rollen en zich nog niet op

поворачиваться набок или опираться на руки и колени.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Используйте только правильно установленный поясной ремень безопасности.

- Никогда не оставляйте Вашего ребенка в сумке для ношения грудных детей/детской кабине без присмотра.
- Устанавливайте сумку для ношения грудных детей/детскую кабину только на прочные горизонтальные сухие поверхности.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Никогда не допускайте, чтобы другие дети играли без присмотра вблизи сумки для ношения грудных детей/детской кабины.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Ни в коем случае не используйте сумку для ношения грудных детей/детскую кабину при, отсутствующих, сломанных или изношенных деталях.
- Никогда не устанавливайте сумку для ношения грудных детей детскую кабину в непосредственной близости от огня и источников тепла.
- Регулярно контролируйте дугу для ношения и дно люльки на предмет повреждений и износа.
- Никогда не используйте сумку для ношения грудных детей/детскую кабину с подставкой.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Матрац не класть!

- **ADVARSEL!** Brug altid maveselen, og indstil den rigtigt.

- Lad aldrig barnet være uden opsyn i softliftten/barnevognsliften.

- Brug kun softliftten/barnevognsliften på steder, hvor overfladen er fast, vandret og tør.

- **ADVARSEL!** Lad aldrig andre børn lege i nærheden af softliftten/barnevognsliften uden opsyn.

- **ADVARSEL!** Brug aldrig softliftten/barnevognsliften, hvis der mangler dele, eller hvis delene er defekte eller slidte.

- Brug aldrig softliftten/barnevognsliften i nærheden af ild og varmekilder.

- Kontrollér med jævne mellemrum bærehåndtaget og bunden for skader og slid.

- Brug aldrig denne softlift/barnevognslift monteret på et stativ.

- **ADVARSEL!** Læg ikke madras i!

handen en knieën kunnen ondersteunen.

- **WAARSCHUWING!** Gebruik altijd de goed vastgemaakte buikgordel.

- Laat uw kind nooit zonder toezicht in de zachte babydraagmand/het kinderwagenopzetstuk liggen.

- Gebruik de zachte babydraagmand/het kinderwagenopzetstuk uitsluitend op stevige, horizontale en droge oppervlakken.

- **WAARSCHUWING!** Laat andere kinderen nooit zonder toezicht in de buurt van de zachte babydraagmand/het kinderwagenopzetstuk spelen.

- **WAARSCHUWING!** Gebruik de zachte babydraagmand/het kinderwagenopzetstuk nooit wanneer er onderdelen ontbreken, gebroken of afgescheurd zijn.

- Gebruik de zachte babydraagmand/het kinderwagenopzetstuk nooit in de directe nabijheid van vuur en warmtebronnen.

- Controleer de draagbeugel en de bodem regelmatig op beschadigingen en slijtage.

- Gebruik deze zachte babydraagmand/dit kinderwagenopzetstuk nooit op een standaard.

- **WAARSCHUWING!** Geen matras plaatsen!

3. Использование сумки для ношения грудных детей



Для защиты Вашего ребенка

- Всегда фиксируйте тормоз, прежде чем закреплять сумку для ношения грудных детей в коляске или вынимать его снова.
- Убедитесь в надежности крепления сумки для ношения грудных детей к детской коляске.
- Для того чтобы поднять или переместить коляску никогда не беритесь за сумку для ношения грудных детей.
- Никогда не допускайте, чтобы ляжки свешивались в сумку для ношения грудных детей - опасность получения травмы.

Полезный совет! Ляжки **51** можно надежно хранить в **52** карманах.

- Беритесь за ляжки сумки для ношения грудных детей таким образом, чтобы она располагалась горизонтально. Ребенок может при этом выскользнуть.



3. Anvendelse af softliften



Beskyt barnet

- Aktiver altid bremsen, før softliften anbringes på klapvognen eller tages af igen.
- Sørg for, at softliften er sat rigtigt fast på klapvognen.
- Tag aldrig fat i softliften for at løfte eller skubbe klapvognen.
- Liftens bærestopper må aldrig hænge ned i softliften – fare for tilskadekomst.
Tip! Bærestopperne **51** kan gemmes sikkert i **52** lommerne.
- Hold softliftens bærestopper, så liften altid holdes vandret. Ellers kan barnet glide ud.

3. Gebruik van de zachte babydraagmand



Ter bescherming van uw kind

- Zet de kinderwagen altijd op de rem als u de zachte babydraagmand op de kinderwagen aanbrengt of verwijdert.
- Zorg ervoor dat de zachte babydraagmand goed op de kinderwagen is bevestigd.
- Grijp nooit de zachte babydraagmand vast om de kinderwagen op te tillen of te verplaatsen.
- De draagriemen mogen nooit in de zachte babydraagmand hangen - letselgevaar.
Tip! De draagriemen **51** kunnen in de insteekvakken **52** worden weggstopd.
- Houd de draagriemen van de zachte babydraagmand altijd zo vast, dat de mand zich in een horizontale positie bevindt. Anders kan uw kind uit de zachte draagmand glijden.

3.1 Установка поясного ремня безопасности

- ✧ Откройте текстильную замкомолнию.
- ✧ Уложите ребенка в сумку для ношения грудных детей **49**.
- ✧ Уложите ремень **53** вокруг живота ребенка без сдавливания и аккуратно закройте текстильную застежку.

3.2 Возможности использования сумки для ношения грудных детей

- Верхнюю **часть** можно полностью снять.
- Верхний край **можно** поднять и использовать для защиты от ветра или перевернуть и закрепить с помощью кнопки.

3.3 Установка на сидение детской коляски:

- ✧ Зафиксируйте тормоз **14** (см. B-SMART / B-DUAL)
- ✧ Откиньте **20** спинку сидения детской коляски **8** в лежачее положение (см. B-SMART / B-DUAL)
- ✧ Поднимите опору ног **23** сидения детской коляски **8** вверх (см. B-SMART / B-DUAL)
- ✧ Снимите дугу безопасности **9** (см. B-SMART / B-DUAL)

3.1 Sådan sættes maveselen på

- ✧ Åbn lynlåsen.
- ✧ Læg barnet ned i softliften **49**.
- ✧ Læg maveselen **53** om maven på barnet, så den sidder tæt på kroppen uden at stramme, og luk velcrolukningen omhyggeligt.

3.2 Variationer for softliften

- **Overdelen** kan tages helt af.
- Den **øverste kant** kan klappes op som vindbeskyttelse eller foldes om og fastgøres med trykknappen.

3.3 Montering på klappvognssædet:

- ✧ Lås bremsen **14** (se B-SMART / B-DUAL)
- ✧ Vip **20** klappvognssædets **8** ryglæn til den flade liggeposition (se B-SMART / B-DUAL)
- ✧ Drej **23** klappvognssædets **8** benstøtter op (se B-SMART / B-DUAL)
- ✧ Tag sikkerhedsbøjlen **9** af (se B-SMART / B-DUAL)

3.1 Vastmaken van de buikgordel

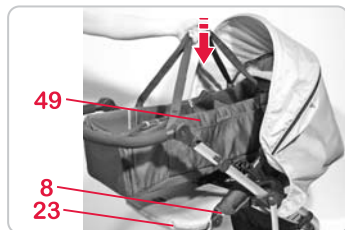
- ✧ Maak de ritssluiting los.
- ✧ Leg de uw baby in de zachte babydraagmand **49**.
- ✧ Sluit de buikgordel **53** nauw op het lichaam om de buik van uw baby zonder uw kind te beknellen, en sluit de klittenbandsluiting zorgvuldig.

3.2 Variëren met de zachte babydraagmand

- Het **bovenste gedeelte** kunt u volledig verwijderen.
- De **bovenste rand** kunt u als windscherm omhoog klappen of omslaan en met de drukknop bevestigen.

3.3 Bevestiging op het kinderwagenzitje:

- ✧ Zet de rem **14** vast (zie B-SMART / B-DUAL)
- ✧ Kantel de rugleuning **20** van het kinderwagenzitje **8** in de vlakke lighouding (zie B-SMART / B-DUAL)
- ✧ Kantel de beensteun **23** van het kinderwagenzitje **8** omhoog (zie B-SMART / B-DUAL)
- ✧ Verwijder de veiligheidsbeugel **9** (zie B-SMART / B-DUAL)

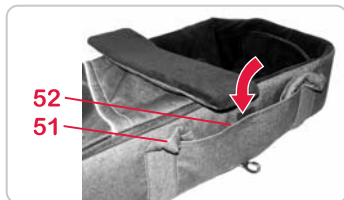




✎ Поставьте сумку для ношения грудных детей **49** на сидение детской коляски в том же направлении, что и сидение **8** детской коляски.

✎ Зацепите оба крепежных крюка **54** за D-образные кольца **59** по обоим сторонам сиденья детской коляски **8**.
Внимание! Убедитесь в надежности крепления сумки для ношения грудных детей к детской коляске **49**.

✎ Разместите лямки **51** в карманах **52** по бокам сумки для ношения грудных детей **49**.



✎ **Полезный совет!** В малом кармане в верхней части находятся два дополнительных крепежных крючка **63**. Зацепите оба крепежных крючка **63** за D-образные кольца **59** по обоим сторонам сиденья детской коляски **8**.

3.4 Снятие сиденья детской коляски:

- ✎ Зафиксируйте тормоз **14** (см. B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Отцепите оба крепежных крюка **54** по обоим сторонам сиденья детской коляски **8**.
- ✎ Теперь сумку для ношения грудных детей **49** можно достать из детской коляски.



- ✎ Stil softliften **49** så den vender i samme retning som klapvognssædet **8** på klapvognen.
- ✎ Sæt de to kroge **54** ind i D-ringene **59** på begge sider af klapvognssædet **8**.
Forsigtig! Kontrollér, at softliften **49** sidder rigtigt fast på klapvognen.

✎ Opbevar bærestropperne **51** i lommerne **52** på siden af softliften **49**.

✎ **Tip!** I den lille lomme i overdelen er der ekstra fikseringskroge **63**. Sæt de to kroge **63** ind i D-ringene **59** på begge sider af klapvognssædet **8**.

3.4 Afmontering fra klapvognssædet:

- ✎ Lås bremsen **14** (se B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Tag krogene **54** ud på begge sider af klapvognssædet **8**.
- ✎ Nu kan softliften **49** tages af barnevognen.

✎ Plaats de zachte babydraagmand **49** in dezelfde richting als het kinderwagenzitje **8** op de kinderwagen.

✎ Maak de beide bevestigingshaken **54** vast in de D-ringene **59** aan weerszijden van het kinderwagenzitje **8**.
Voorzichtig! Zorg ervoor dat de zachte babydraagmand **49** goed op de kinderwagen is bevestigd.

✎ Berg de draagriemen **51** op in de insteekvakken **52** aan de zijkanten van de zachte babydraagmand **49**.

✎ **Tip!** In het vakje in het bovenste gedeelte bevinden zich extra bevestigingshaken **63**. Maak de beide bevestigingshaken **63** vast in de D-ringene **59** aan weerszijden van het kinderwagenzitje **8**.

3.4 Verwijderen van het kinderwagenzitje:

- ✎ Zet de rem **14** vast (zie B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Maak de bevestigingshaken **54** aan weerszijden van het kinderwagenzitje **8** los.
- ✎ Nu kunt u de zachte babydraagmand **49** van de kinderwagen verwijderen.

RUS

Инструкция по эксплуатации

4. Использование детской кабины



Для защиты Вашего ребенка

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Перед использованием сиденья детской кабины убедитесь в том, что оно надежно соединено с детской коляской.
- Для того чтобы поднять или переместить коляску, никогда не беритесь за детскую кабину.
- Всегда доставайте ребенка из детской кабины, прежде чем крепить или снимать кабину с детской коляски.

4.1 Монтаж детской кабины

- ✂ Стягивайте опоры рамы **44** по петлям наружу до тех пор, пока они не защелкнутся под всеми четырьмя зажимами.

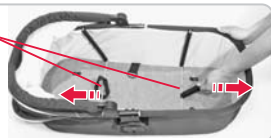
- ✂ Слегка надавите на верхнюю раму **50** детской кабины для того, чтобы проверить надежность установки опор рамы **44**.

- ✂ Положите вкладыш в детскую кабину **50**.

50



44



50



DK

Brugsvejledning

4. Anvendelse af barnevognsflften



Beskyt barnet

- **ADVARSEL!** Sørg for, at barnevognsflften sidder godt fast på klapvognen, før du bruger den.
- Tag aldrig fat i barnevognsflften for at løfte eller skubbe klapvognen.
- Tag altid barnet ud af barnevognsflften, før flften fastgøres eller afmonteres på klapvognen.

4.1 Montage af barnevognsflften

- ✂ Træk rammestøtterne udad med **44** stropperne, indtil de går i hak under alle fire klemmer.

- ✂ Sæt barnevognsflften **50** forsigtigt på den øverste ramme, tryk flften ned og kontrollér, at den sidder fast på rammestøtterne **44**.

- ✂ Læg stofindlægget ind i barnevognsflften **50**.

NL

Gebruiksaanwijzing

4. Gebruik van het kinderwagenopzetstuk tuk



Ter bescherming van uw kind

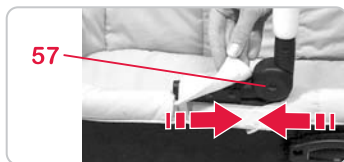
- **WAARSCHUWING!** Controleer of het kinderwagenopzetstuk goed op de kinderwagen is bevestigd voordat u het gebruikt.
- Houd nooit het kinderwagenopzetstuk vast om de kinderwagen op te tillen of te verplaatsen.
- Neem uw kind altijd uit het kinderwagenopzetstuk voordat u het opzetstuk op de kinderwagen bevestigt of hiervan verwijdt.

4.1 Montage van het kinderwagenopzetstuk

- ✂ Trek de framesteunen **44** aan de lussen naar buiten totdat ze onder alle vier de klemmen vastklikken.

- ✂ Druk het kinderwagenopzetstuk **50** licht aan het bovenste frame omlaag om de goede bevestiging van de framesteunen **44** te controleren.

- ✂ Plaats het stoffen inlegstuk in het kinderwagenopzetstuk **50**.



✂ Натяните крайчехла на раму и закройте текстильную застежку вокруг шарнира дуги **57**.

✂ Træk betrækkets kant over rammen, og luk velcrobåndet omkring bøjleledet **57**.

✂ Trek de zoomrand over het frame en maak de klittenbandsluiting rond het beugelscharnier vast **57**.



✂ Положите матрац и направьте поясной ремень **53** на опорную поверхность.

✂ Læg madrassen ned i liften, og læg maveselen på **53** madrassen.

✂ Plaats de matras en breng de buikgordel **53** naar het liggedeelte.



4.2 Сборка детской кабины

Полезный совет! Детская кабина **50** при хранении и транспортировке может занимать мало места.

✂ Выполняйте операции в обратной последовательности согласно описанию монтажа.

4.2 Sammenklapning af barnvevognsliften

Tip! Barnevognsliften **50** fylder så ikke så meget og er nem at opbevare og transportere.

✂ Gå frem i modsat rækkefølge af den beskrevne montage.

4.2 linklappen van het kinderwagenopzetstuk

Tip! Het kinderwagenopzetstuk **50** kan op die manier plaatsbesparend worden opgeborgen en getransporteerd.

✂ Ga gewoon in omgekeerde volgorde te werk zoals beschreven bij de montage.



4.3 Регулировка дуги тента

✂ Нажмите кнопки **56** с обеих сторон дуги тента **57**.

✂ С помощью дуги поверните **57** тент в нужное положение.

✂ **Полезный совет!** Переместите тент дуги **57** вверх для того, чтобы использовать его в качестве ручки.
Внимание! Прежде чем поднять детскую кабину, следует убедиться в том, что дуга для ношения **50** зафиксировалась надежно.

4.3 Indstilling af kalechebøjlen

✂ Tryk på tasterne **56** på begge sider af kalechebøjlen **57**.

✂ Klap kalechen op med bøjlen **57** til den ønskede position.

✂ **Tip!** Drej kalechebøjlen **57** op for at bruge den som bærehåndtag.
Forsigtig! Kontrollér, at bøjlen er i sikker position, før barnevognsliften løftes op **50**.

4.3 Verstellen van de beugel van de afdekkap

✂ Druk op de knoppen **56** aan weerszijden van de beugel van de afdekkap **57**.

✂ Klap bij de beugel **57** de afdekkap in de gewenste stand.

✂ **Tip!** Klap de beugel van de afdekkap **57** omhoog om deze als draaggreep te gebruiken.
Let op! Controleer of de beugel stevig is vastgeklikt voordat u het kinderwagenopzetstuk **50** optilt.

4.4 Установка поясного ремня безопасности

- ✎ Откройте ветрозащитный козырек **55**.
- ✎ Положите ребенка в детскую кабину **50**.
Полезный совет! Если Вы применяете согласующийся со стандартом BS6684 ремень, пользуйтесь креплением с D-образными кольцами по обеим сторонам матраса.

- ✎ Уложите поясной ремень **53** вокруг живота ребенка без сдавливания и аккуратно закройте текстильную застежку.
- ✎ Закройте ветрозащитный козырек **55**.

4.5 Возможности использования детской кабины

- Ветрозащитный **55** козырек можно снять полностью.

4.6 Установка на детскую коляску

- ✎ Поставьте коляску на тормоз **14** (см. B-SMART / B-DUAL)
- ✎ Снимите сидение детской коляски **8** (см. B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Поднимите детскую кабину **50** над детской коляской.
Полезный совет! Детская кабина **50** может крепиться на детской коляске в направлении вперед или назад.

4.4 Sådan sættes maveselen på

- ✎ Åbn vindbeskyttelsen **55**.
- ✎ Læg barnet ind i barnevognsflitten **50**.
Tip! Hvis du anvender en sele efter standard BS6684, sidder D-fikseringsringene på begge sider af madrassen.

- ✎ Læg maveselen **53** om maven på barnet, så den sidder tæt på kroppen uden at stramme, og luk velcrolukningen omhyggeligt.
- ✎ Luk vindbeskyttelsen **55**.

4.5 Variationer for barnevognsflitten

- Vindbeskyttelsen **55** kan tages helt af.

4.6 Påsætning på klapvognen

- ✎ Aktivér bremsen **14** (se B-SMART / B-DUAL)
- ✎ Tag barnevognsflitten **8** af (se B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Løft barnevognsflitten **50** op over klapvognen.
Tip! Barnevognsflitten kan fastgøres på klapvognen, så **50** flitten vender frem eller tilbage.

4.4 Vastmaken van de buikgordel

- ✎ Maak het windscherm los **55**.
- ✎ Leg uw baby in het kinderwagenopzetstuk **50**.
Tip! Als u een gordel volgens de norm BS6684 gebruiken, vindt u de D-ring-bevestigingen aan beide zijden van de matras.

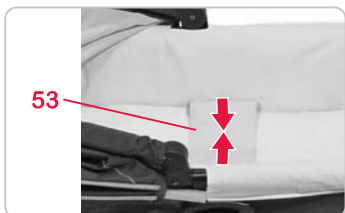
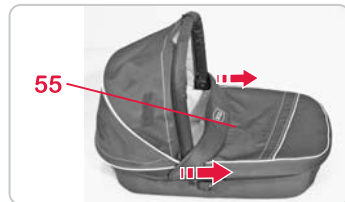
- ✎ Sluit de buikgordel **53** nauw op het lichaam om de buik van uw baby zonder uw kind te beknellen, en sluit de klittenbandsluiting zorgvuldig.
- ✎ Maak het windscherm vast **55**.

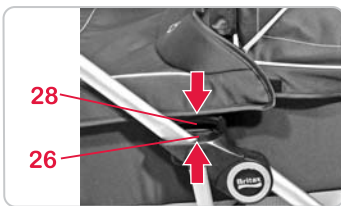
4.5 Variëren met het kinderwagenopzetstuk

- U kunt het windscherm **55** volledig verwijderen.

4.6 Bevestiging op de kinderwagen

- ✎ Zet de kinderwagen op de **14** rem (zie B-SMART / B-DUAL)
- ✎ Verwijder het kinderwagenzitje **8** (zie B-SMART / B-DUAL).
- ✎ Til het kinderwagenopzetstuk **50** over de kinderwagen.
Tip! U kunt het kinderwagenopzetstuk **50** voorwaarts of achterwaarts op de kinderwagen bevestigen.





- ❖ Защелкните язычки крепления **28** детской кабины в пазах **26** по обеим сторонам.
„ЩЕЛК“
Внимание! Убедитесь в том, что детская кабина **50** надежно соединена с детской коляской, потянув дугу тента **57** вверх.

- ❖ Sæt barnevognsliften fikseringstunger **22** ind i fikseringsåbningerne **26** på begge sider.
»KLIK«
Forsigtig! Kontrollér, at barnevognsliften **50** sidder sikkert på klapvognen ved trække op i kalechebøjlen **57**.

- ❖ Klik de bevestigingslippen **22** van het kinderwagenopzetstuk aan beide zijden vast in de bevestigingssleuven **26**. „KLIK“
Let op! Controleer of het kinderwagenopzetstuk **50** goed op de kinderwagen is bevestigd door de beugel van de afdekkap **57** omhoog te trekken.

4.7 Снятие из детской кабины

- ❖ Поставьте коляску на тормоз (см. B-SMART / B-DUAL)
- ❖ Поднимите дугу детской **57** кабины **50** вверх.
- ❖ Переместите кнопку разблокировки **29** с обеих сторон детской кабины **50** вверх.

4.7 Afmontering fra klapvognen

- ❖ Aktivér bremsen (se B-SMART / B-DUAL)
- ❖ Drej bøjlen **57** til barnevognsliften **50**, op.
- ❖ Skub låsetasten **29** på begge sider af barnevognsliften **50** op.

4.7 Verwijderen van de kinderwagen

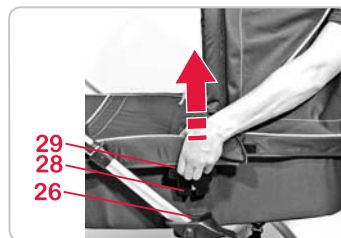
- ❖ Zet de kinderwagen op de rem (zie B-SMART / B-DUAL)
- ❖ Klap de beugel **57** van het kinderwagenopzetstuk **50**, omhoog.
- ❖ Druk de ontgrendelingstoets **29** aan beide zijden van het kinderwagenopzetstuk **50** omhoog.



- ❖ Поднимайте детскую кабину до тех пор, пока язычки крепления **28** не выйдут из **26** пазов крепления.
Внимание! При этом прочно удерживайте детскую кабину **50**.
- ❖ теперь детскую кабину можно достать **50** из детской коляски.

- ❖ Løft barnvevognsliften, indtil fikseringstungerne **28** har løsnet sig fra fikseringsåbningerne **26**.
Forsigtig! Hold samtidigt godt fast i barnevognsliften **50**.
- ❖ Nu kan barnevognsliften **50** tages af klapvognen.

- ❖ Til het kinderwagenopzetstuk omhoog totdat de bevestigingslippen **28** uit de bevestigingssleuven **26** komen.
Let op! Houd hierbij het kinderwagenopzetstuk **50** goed vast.
- ❖ Nu kunt u het kinderwagenopzetstuk **50** van de kinderwagen verwijderen.



4.8 Использование тента от дождя



Для защиты Вашего ребенка

- Никогда не используйте тент от дождя в закрытых помещениях, в теплом окружении или вблизи источников тепла - Ваш ребенок может получить тепловой удар.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Не оставляйте Вашего ребенка без присмотра.
- Не разрешайте ребенку играть с тентом от дождя.

Тент от дождя **58** детской кабины крепится следующим образом **50**:

Внимание! Под тентом от дождя должна обеспечиваться достаточная вентиляция **58**.

- ✂ Поднимите дугу **57** детской кабины **50** вверх.
- ✂ Просто натяните тент от дождя **58** над детской кабиной.
- ✂ Закройте текстильные застежки.

57

58



4.8 Anvendelse af regnslaget



Beskyt barnet

- Brug aldrig regnslaget indendørs, i varme omgivelser eller i nærheden af varmekilder - barnet kan få hedeslag.
- **ADVARSEL!** Lad aldrig barnet være uden opsyn.
- Lad ikke barnet lege med regnslaget.

Sådan fastgøres regnslaget **58** til barnevognsliften **50**:

Forsigtig! Sørg altid for ordentlig udluftning under regnslaget **58**.

- ✂ Drejbøjlen til **57** barnevognsliften **50** op.
- ✂ Træk regnslaget **58** over barnevognsliften.
- ✂ Luk velcrobåndene.

4.8 Gebruik van de regenkap



Ter bescherming van uw kind

- Gebruik de regenkap nooit binnen, in een warme omgeving of in de buurt van warmtebronnen - uw kind kan een hiteshok krijgen.
- **WAARSCHUWING!** Laat u kind nooit alleen in de auto achter.
- Laat uw kind niet met de regenkap spelen.

Zo bevestigt u de regenkap **58** van het kinderwagenopzetstuk **50**:

Voorzichtig! Zorg altijd voor voldoende ventilatie onder de regenkap **58**.

- ✂ Klap de beugel **57** van het kinderwagenopzetstuk **50** omhoog.
- ✂ Trek de regenkap **58** gewoon over het kinderwagenopzetstuk.
- ✂ Maak de klittenbandsluitingen dicht.

5. Инструкция по уходу



Для надежного функционирования сиденья

- Регулярно контролируйте все важные детали на наличие повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.
- Регулярно проверяйте, прочно ли закреплены все винты, заклепки, болты и прочее крепление.
- Слишком тяжелый груз, ненадлежащее складывание коляски или использование неразрешенных принадлежностей – все это может привести к поломке коляски.
- Всегда используйте только такие принадлежности и запчасти, которые входят в комплект поставки или же разрешены к применению фирмой-изготовителем.
- Содержите изделие в чистоте.
- Избегайте оставлять детскую коляску в сыром состоянии в течение длительного времени. Если коляска промокла, ее необходимо просушить в открытом состоянии при комнатной температуре.
- Ни в коем случае не кладите на тент коляски тяжелые предметы.
- Аккуратно складывайте детскую коляску при путешествии на самолете.

Бережно относитесь к детской коляске, если она не используется:

- Не ставьте на сиденье тяжелые вещи.

5. Anvisninger til vedligeholdelse



Sådan bevares den sikre funktion

- Kontrollér med jævne mellemrum, at ingen af de vigtige dele har taget skade. Kontrollér, at de mekaniske komponenter fungerer efter hensigten.
- Kontrollér regelmæssigt, at alle skruer, nitter, bolte og andre fastgøringsdele sidder fast.
- For voldsom belastning, forkert sammenklapning eller brug af tilbehør, som ikke er tilladt, kan beskadige eller ødelægge vognen.
- Brug aldrig andre tilbehørs- eller reservedele end de dele, som er leveret med eller frigivet af producenten.
- Hold produktet rent.
- Undgå, at klapvognen er våd i længere tid. Hvis den er våd, skal den klappes ud og tørres ved rumtemperatur.
- Læg aldrig tunge genstande på kalechen.
- Pak klapvognen omhyggeligt ind til flyrejser.

Opbevar klapvognen hensigtsmæssigt, når den ikke benyttes:

- Stil ikke tunge ting oven på den.

5. Onderhoudshandleiding



Voor het behoud van de veilige werking

- Controleer alle belangrijke onderdelen regelmatig op beschadiging. Zorg ervoor dat de mechanische componenten goed functioneren.
- Controleer regelmatig of alle schroeven, klinknagels, bouten en andere bevestigingen goed vastzitten.
- Een te grote belasting, ondeskundig inklappen of het gebruik van niet-toegestane accessoires kunnen de wagen beschadigen of vernielen.
- Gebruik nooit andere dan de meegeleverde of door de fabrikant goedgekeurde accessoires en reserveonderdelen.
- Houd het product schoon.
- Voorkom dat de kinderwagen gedurende langere tijd nat blijft. Als de kinderwagen toch nat wordt, laat deze dan opengeklapt bij kamertemperatuur drogen.
- Leg nooit zware voorwerpen op de afdekkap.
- Verpak de kinderwagen voor vliegreizen altijd zorgvuldig.

Berg de kinderwagen, als u deze niet gebruikt, zorgvuldig op:

- Leg er geen zware dingen op.

- Не храните коляску вблизи источников тепла, например: отопительных батарей или открытых нагревательных элементов.
- Избегайте попадания на коляску прямого солнечного света. Чехол может выцвести.
- При влажном климате нельзя хранить коляску в сложенном состоянии. Храните коляску в раскрытом виде в хорошо проветриваемом месте, чтобы избежать появления плесени.

Мелкие неисправности можно устранить следующим образом:

Если Вы используете детскую коляску **на пляже**:

- ✂ Основательно очистите Вашу коляску после этого, удалив песок и соль из механики и подвески колес.

Если **ослабло крепление**:

- ✂ Не откладывая, подтяните гайки и винты подходящим инструментом.

Если **отдельные детали** погнуты, имеют трещины или сломаны:

- ✂ Не откладывая, замените дефектные детали. Используйте только такие детали и принадлежности, для которых имеется разрешение на применение от фирмы Britax. Запасные детали и принадлежности можно приобрести в центрах продажи Britax или можно

- Opbevar den ikke i nærheden af varmekilder, f.eks. varmelegemer eller åbne varmekilder.
- Udsæt den ikke for direkte sollys. Betrækket kan bleges.
- Opbevar den aldrig sammenklappet i fugtige klimaområder. Opbevar den udklappede klappvogn på et veludluftet sted, så mug undgås.

Sådan kan du selv reparere mindre defekter:

Hvis du bruger klappvognen **på stranden**:

- ✂ Rengør klappvognen grundigt bagefter, så sand og salt fjernes fra det mekaniske system og hjulophængningerne.

Hvis **fikseringselementerne** løsner sig:

- ✂ Spænd omgående møtrikker og skruer med egnet værktøj.

Hvis **dele** er bøjede, revnede eller i stykker:

- ✂ Udskift omgående delene. Brug kun dele og tilbehør, som er tilladt af Britax. Reservedele og tilbehør kan købes hos den lokale Britax-forhandler, eller du kan henvende dig til Britax/Römer-kundeservice.

- Berg deze nooit op in de nabijheid van warmtebronnen, bijv. radiatoren of blootliggende verwarmings-elementen.
- Stel deze nooit bloot aan direct zonlicht. De bekleding kan verbleken.
- Berg de kinderwagen in vochtige streken nooit ingeklapt op. Berg de opengeklapte kinderwagen op een goed eventileerde plaats op, om schimmelvorming te voorkomen.

Zo kunt u kleinere gebreken zelf verhelpen:

Als u uw kinderwagen **op het strand** gebruikt:

- ✂ reinig uw kinderwagen daarna grondig, om zand en zout uit het mechanisme en de wielophanging te verwijderen.

Als de **bevestigingselementen** losraken:

- ✂ haal de moeren en bouten direct met passend gereedschap aan.

Als **delen** verbogen, gescheurd of gebroken zijn:

- ✂ vervang de delen onmiddellijk. Gebruik alleen delen en accessoires die door Britax zijn toegestaan. Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij uw plaatselijke Britax-leverancier, of neem contact op met de afdeling Klantenservice van Britax/RÖMER.

непосредственно обратиться в службу сервисного обслуживания Britax/RÖMER.

5.1 Очистка

Не чистите текстиль с помощью химических средств, отбеливателей или других агрессивных средств. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла. Запрещается сушке в электрической сушилке - вешать в совершенно мокром виде. Выстиранные части следует хорошо просушить, однако предпочтительно не на солнце.

- **Тент** можно почистить с помощью губки и теплого мыльного раствора.
- Детскую **кабину** можно чистить с помощью губки и теплого мыльного раствора. Вкладыш можно достать и почистить в соответствии с инструкциями по стирке, приведенными на этикетке.
- Сумку **для ношения грудных детей** следует чистить в соответствии с инструкциями по стирке, приведенными на этикетке. Для этого извлеките все элементы жесткости из боковых частей и дна сумки.
- Пластмассовые **детали** и металлические **детали** можно протирать влажной тряпкой. Металлические детали после контакта с водой следует вытереть насухо во избежание коррозии.

5.1 Rengøring

Tekstilerne må ikke kemisk renses og ikke renses med blegemiddel eller andre aggressive midler. Følg anvisningerne på betrækkenes vaskemærke. Må ikke tørres i tørretumbler - skal dryptørre. Lad delene tørre godt, dog helst ikke i direkte sollys.

- **Kalechen** kan rengøres med en svamp og lunkent sæbevand.
- **Barnevognsliften** kan rengøres med en svamp og lunkent sæbevand. Indlægget kan tages af og vaskes efter vejledningen på etiketten.
- **Softliften** kan rengøres som angivet på vaskevejledningen på etiketten. Fjern alle afstivninger fra liftens sider og bund.
- **Kunststofdelene** og **metaldelene** kan rengøres med en fugtig klud. Metaldelene skal tørres af efter kontakt med vand, så de ikke rustner.

5.1 Reiniging

Textielstoffen niet chemisch, met bleekmiddel of andere agressieve middelen reinigen. Let op de aanwijzingen op het wasetiket van de bekleding. Niet in een elektrische wasdroger drogen - ophangen en laten uitdruppelen. Laat de delen goed drogen, bij voorkeur niet in direct zonlicht.

- De **afdekkap** kunt u met een spons en een lauwarme zeepoplossing reinigen.
- Het **kinderwagenopzetstuk** kunt u met een spons en een lauwarme zeepoplossing reinigen. Het inlegstuk kunt u verwijderen en overeenkomstig de wasinstructies op het etiket reinigen.
- De **zachte babydraagmand** kunt u overeenkomstig de wasinstructies op het etiket reinigen. Verwijder hiervoor alle verstevigingen uit de zijden en de bodem van de draagmand.
- De **kunststofdelen** en de **metalen delen** kunt u met een vochtige doek reinigen. De metalen delen moeten na contact met water worden afgedroogd om roest te voorkomen.

RUS

Инструкция по эксплуатации

- Тент **от дождя** можно протирать влажной тряпкой. Запрещается складывать или хранить тент от дождя во влажном виде, это может привести к образованию плесени.

Вкладыш детской кабины **50** снимается следующим образом:

- ✂ Откройте текстильную застежку на шарнире дуги **57**.
- ✂ Достаньте матрац.
- ✂ натяните край чехла на край детской кабины **50**.

Обратная установка чехла:

- ✂ Все описанные операции следует выполнить в обратной последовательности.

DK

Brugsvejledning

- **Regnslaget** kan rengøres med en fugtig klud. Regnslaget må ikke opbevares sammenlagt i fugtig tilstand, da det ellers vil mugne.

Sådan kan indlægget til barnevognsliften **50** tages af:

- ✂ Åbn velcrolukningen på bøjleledet **57**.
- ✂ Tag madrassen ud.
- ✂ Træk betrækkets kant over barnevognsliftens kant **50**.

Sådan sættes betrækket på igen:

- ✂ Gå frem i omvendt rækkefølge.

NL

Gebruiksaanwijzing

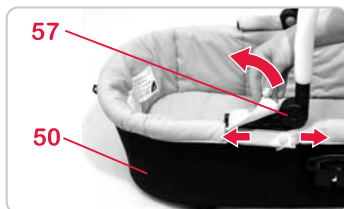
- De **regenkap** kunt u met een vochtige doek reinigen. De regenkap mag niet vochtig opgevouwen of bewaard worden om schimmel te voorkomen.

Zo kunt u het inlegstuk van het kinderwagenopzetstuk **50** verwijderen:

- ✂ Maak de klittenbandsluiting aan het beugelscharnier los **57**.
- ✂ Verwijder de matras en de hoes hiervan.
- ✂ Trek de zoomrand over de rand van het kinderwagenopzetstuk **50**.

Zo brengt u de bekleding weer aan:

- ✂ Ga gewoon in omgekeerde volgorde te werk.



6. Гарантия 2 года

На это автомобильное/велосипедное детское сиденье/детскую коляску мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие брака изготовления или дефектов материалов.

Гарантийный срок исчисляется с момента покупки. Для подтверждения сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.

При представлении рекламаций к сиденью должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/велосипедные сиденья/детские коляски, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

Гарантийные обязательства не распространяются:

- в случаях естественного износа и повреждениях в результате чрезмерных нагрузок
- повреждения, возникшие в результате неподходящего или неправильного использования

Действует гарантия или нет?

Материалы: Все наши материалы отвечают строгим требованиям в отношении сохранения цвета под

6. 2 års garanti

På disse autostole/cykelstole/ barnevogn/klapvogn giver vi 2 års garanti på fabrikations- eller materialefejl. Garantiperioden begynder den dag, produktet købes. Du bedes i hele garantiperioden opbevare det udfyldte garantibevis, udleveringsbeviset, som er underskrevet af dig samt købskvitteringen.

I forbindelse med evt. reklamationer skal garantibeviset vedlægges produktet. Garantien ydes kun, hvis autostolen/cykelautostolen/ barnevognen/klapvogne er blevet behandlet med den fornødne omhu og returneres i ren og ordentlig stand.

Garantien dækker ikke:

- naturlig slitage samt skader, der er opstået som følge af for voldsom belastning.
- Skader, der er opstået, fordi produktet er blevet behandlet forkert eller anvendes i modstrid med det egentlige formål.

Garanti eller ej?

Stoffer: Alle vore stoffer opfylder meget strenge krav med hensyn til farveægthed i forhold til UV-stråler. Alligevel vil stoffernes farver falme, hvis de udsættes for UV-stråler. Der er her tale om normalt slid og ikke om materialefejl, og det er derfor ikke omfattet af garantien.

6. 2 jaar garantie

Wij geven 2 jaar garantie op fabricage-en materiaalfouten in deze autokinderzitjes/fietskinderzitjes/ kinderwagens. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar om aanspraak op de garantie te kunnen maken de ingevulde garantietaal, de door u ondertekende overdrachtscontrole en het aankoopbewijs gedurende de gehele garantieperiode.

Bij het indienen van een garantieclaim dient het garantiebewijs met het kinderzitje te worden meegestuurd. De garantie is alleen van toepassing op autokinderzitjes/fietskinderzitjes/ kinderwagens waar juist mee is omgegaan en die in schone en goede staat worden teruggezonden.

Uitgesloten van garantie zijn:

- normale tekenen van slijtage en schade ten gevolge van overmatige belasting
- schade ten gevolge van onbedoeld of onjuist gebruik

Garantie of niet?

Stoffen: Al onze stoffen voldoen aan hoge eisen wat betreft kleurbestendigheid tegen UV-straling. Alle stoffen verbleken echter als deze aan UV-straling worden blootgesteld. Hierbij gaat het niet om materiaalfouten, maar om normale slijtageverschijnselen die van garantie zijn uitgesloten.

воздействием УФ-излучения. Несмотря на это, все материалы, подвергающиеся воздействию УФ-излучения, выцветают. Причиной являются не недостатки материала, а обычные явления износа, которые не являются гарантийным случаем.

Замок: Неисправности замка ремня, причиной которых в большинстве случаев становится его загрязнение, можно устранить при помощи его промывания.

При возникновении гарантийного случая, незамедлительно обращайтесь к Вашему специализированному торговому представителю. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. В процессе обработки рекламационных претензий используются специальные амортизационные отчисления. Здесь указываются для ознакомления общие условия сделки.

Применение, уход и техническое обслуживание

При обращении с автомобильным/ велосипедным детским сиденьем/ детской коляской необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно рекомендуем, чтобы использовались только оригинальное крепление либо оригинальные запасные части.

Lås: Hvis der konstateres funktionsfejl på selelåsen, skyldes det som regel snavs, der kan vaskes væk.

Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du henvende dig til en specialforretning. Her vil du blive vejledt af professionelle fagfolk. Ved reklamationer bruges der produktspecifikke afskrivningssatser. Vi gør i den forbindelse opmærksom på vores Almindelige Forretningsbetingelser, som du kan få udlæst hos forhandleren.

Anvendelse, pleje og vedligeholdelse

Autostolen til bil /cykel / barnevognen / klapvognen skal behandles i overensstemmelse med betjeningsvejledningerne. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at der kun må benyttes originalt tilbehør / reservedele.

Slot: Eventuele problemen met het gordelslot zijn meestal het gevolg van verontreinigingen die kunnen worden verwijderd door het slot met water te reinigen.

Neem, als uw kinderzitje nog onder de garantie valt, onmiddellijk contact op met uw vakhandel. Hier wordt u met raad en daad terzijde gestaan. Bij de behandeling van garantieclaims worden productspecifieke afschrijvingsregels toegepast. Hiervoor verwijzen wij u naar de bij de vakhandel verkrijgbare algemene voorwaarden.

Gebruik, onderhoud en verzorging

Het autokinderzitje, fietskinderzitje of de kinderwagen moet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden. Wij wijzen er nadrukkelijk op dat uitsluitend originele accessoires en onderdelen mogen worden gebruikt.

7. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке

Фамилия: _____

Адрес: _____

Почтовый индекс: _____

Город: _____

Телефон (с кодом страны, города): _____

Электронная почта: _____

Автомобильное/
велосипедное
детское сиденье /
детская коляска: _____

Номер артикула: _____

Цвет материала
(узор): _____

Крепление: _____

Дата покупки: _____

Покупатель
(подпись): _____

Торговый
представитель: _____

Формуляр контроля при покупке:

1. Комплектность

☐ проверено
в порядке

☐ Я проверил автомобильное/
велосипедное детское
сиденье / детскую коляску и
удостоверился в том, что
сиденье передано мне в
полном комплекте, и что все
его функции действуют в
полном объеме.

2. Контроль
функциональности

- Механизм
регулировки сиденья

☐ проверено
в порядке

- Регулировка ремней

☐ проверено
в порядке

☐ Я получил достаточную
информацию об изделии и
его функциях перед
покупкой и принял к
сведению указания по
эксплуатации и
техническому
обслуживанию.

3. Сохранность

- контроль сиденья

☐ проверено
в порядке

- контроль материала

☐ проверено
в порядке

- контроль
пластиковых деталей

☐ проверено
в порядке

Штамп продавца

7. Garantibevis / udleveringskontrol

Navn: _____

Adresse: _____

Postnummer: _____

By: _____

Telefon
(inkl. omr.-nr.): _____

E-mail: _____

Barnestol til bil /cykel /
barnevogn / klapvogn: _____

Artikelnummer: _____

Stoffarve (dessin): _____

Tilbehør: _____

Købsdato: _____

Køber (underskrift): _____

Forhandler: _____

Udleveringskontrol:

1. Fuldstændighed

☐ afprøvet
i orden

☐ Jeg har afprøvet autostolen til
bil / cykel / barnevognen /
klapvognen og kontrolleret, at
jeg har fået udleveret samtlige
dele, og at produktet er fuldt
funktionsdygtigt.

2. Funktionskontrol

- Justeringsmekanisme
sæde

☐ afprøvet
i orden

- Selejustering

☐ afprøvet
i orden

☐ Jeg har modtaget omfattende
informationer om produktet og
dets funktioner inden køb og
taget pleje- og
vedligeholdelsesanvisningern
e til efterretning.

3. Ubeskadiget tilstand

- Kontrol af sæde

☐ afprøvet
i orden

- Kontrol af stofdele

☐ afprøvet
i orden

- Kontrol af plastdele

☐ afprøvet
i orden

Forhandlerens stempel

7. Garantiekaart/overdrachtscontrole

Naam: _____

Adres: _____

Postcode: _____

Plaats: _____

Telefoon
(incl. netnummer): _____

E-mail: _____

Autokinderzitje/
fietskinderzitje/
kinderwagen: _____

Artikelnummer: _____

Kleur stof (dessin): _____

Accessoires: _____

Datum van aankoop: _____

Klant (handtekening): _____

Verkopers: _____

Overdrachtscontrole:

1. Volledigheid

☐ gecontroleerd
in orde

☐ Ik heb het autokinderzitje/het
fietskinderzitje/de
kinderwagen gecontroleerd en
mijzelf ervan overtuigd dat het
zitje/de kinderkar compleet
en volledig functionerend aan
mij is overgedragen.

2. Controle van de werking

- Verstelmecanisme
zitje

☐ gecontroleerd
in orde

- Gordelverstelling

☐ gecontroleerd
in orde

☐ Ik heb voorafgaand aan de
aankoop voldoende informatie
over het product en de
werking ervan gekregen en
ben op de hoogte gesteld van
de onderhouds- en
verzorgingsvoorschriften.

3. Controleren op beschadigingen

- Zitje controleren

☐ gecontroleerd
in orde

- Stoffen delen
controleren

☐ gecontroleerd
in orde

- Kunststofdelen
controleren

☐ gecontroleerd
in orde

Stempel vakhandel

Britax Excelsior Limited
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

t +44 (0)1264 333343
f +44 (0)1264 334146
e service.uk@britax.com
www.britax.eu

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Blaubeurer Straße 71
89077 Ulm
Deutschland

t +49 (0)731 9345 0
f +49 (0)731 9345 210
e service.de@britax.com
www.roemer.eu

- D** Wir schicken Ihnen gerne diese Anleitung auch in deutsch zu.
Bitte wenden Sie sich an die obenstehende Adresse.
- GB** We are happy to send you these instructions also in English
language. Please contact the address stated above.
- F** Nous vous enverrons ces instructions volontiers aussi en
français. Veuillez vous adresser à l'adresse indiquée ci-dessous.
- E** Con mucho gusto le enviaremos estas instrucciones en español.
Por favor, póngase en contacto a la dirección de más abajo.
- P** Nós lhe enviámos com prazer este manual em português.
Dirija-se, sff. ao endereço indicado abaixo.
- I** Se lo desidera, Le inviamo queste istruzioni anche in italiano.
Si rivolga all'indirizzo sottostante.
- RUS** Мы охотно вышлем Вам это руководство также на русском
языке. Просьба обратиться по нижеуказанному адресу.
- DK** Denne vejledning foreligger også på dansk. Tilsendes efter
ønske. Kontakt nedenstående adresse.
- NL** Wij sturen u deze handleiding ook graag tot in de Nederlandse
taal. Gelieve daarvoor het onderstaande adres te contacteren.
- BG** С удоволствие ще Ви изпратим това ръководство и на немски
BG. Моля обърнете се на горепосочения адрес.
- RO** V trimitem aceste instructiuni i n limba RO.
V rugm s ne contactai la adresa de mai sus.
- TR** Size memnuniyetle bu talimatnameyi türkçe dilinde de göndeririz.
Lütfen aşağı da belirtilen adrese başvurunuz.
- GR** Μπορούμε να σας στείλουμε τις οδηγίες και στα Ελληνικά.
Επικοινωνήστε με την ανωτέρω διεύθυνση.

- PL** Wyślemy Państwu chętnie niniejszą instrukcję obsługi w języku
polskim. Prosimy zwrócić się pod niżej wymieniony adres.
- CZ** Rádi Vám tento návod zašleme v českém jazyce.
Obrát' se prosím na níže uvedenou adresu.
- SK** Radi Vám pošleme tento návod k použitiu i v slovenskom jazyku.
Obráťte sa prosím na dole uvedenú adresu.
- H** A leírást szívesen megküldjük Önnek magyar nyelven is.
Kérjük, szíveskedjen a lenti címhez fordulni.
- SLO** To navodilo Vam radi pošljemo tudi v slovenskem jeziku.
Prosimo, da se obrnete na spodnji naslov.
- HR** Rado ćemo Vam poslati ovu Uputu i na hrvatskom jeziku.
Molimo da se obratite na dolje navedenu adresu.
- S** Vi skickar dig gärna denna anvisning även på svenska.
Var god vänd dig till nedanstående adress.
- N** Vi sender deg gjerne denne veiledningen på norsk.
Du kan henvende deg til adressen nedenfor.
- FIN** Lähetämme sinulle nämä ohjeet mielellämme myös Suom
en kielellä. Ota yhteys allamainittuun osoitteeseen.
- EST** Sme saadame teile meelsasti selle juhendi ka eesti keeles.
Palun pöörduge eespool toodud aadressil.
- LV** Mēs o instrukciju Jums labprāt nosūsim arī latvie u valodā.
Lūdzu, griezties augstāk norādītajā adresē.
- LT** Galime atsiųsti instrukciją ir lietuvių kalba.
Prašom kreiptis aukščiau nurodytu adresu.
- UA** Ми охоче вишлемо Вам інструкцію англійською мовою.
Звертайтеся за вказаною вище адресою.